

ספרים שערכתי

והמלצות שקיבלתי

על עריכת ספרות, על עריכה אקדמית ועוד

**ספרות יפה**

## אזהרה חמורה

ברצוני להזהיר את ציבור הכותבים מהגברת המתקראת נורית שי והמציגה את עצמה כעוסקת בהגהה.

אני בסך הכל חיפשתי מישהי שתתקן שגיאות בעברית לספרי "הפולנייה הטובה". פה "יוד" מיותרת. פה זכר שהפך לנקבה. לא רציתי יותר מזה. לא ביקשתי יותר מזה.

תחת זאת, במשך שבועות ארוכים, הגברת הנכבדה מהקבוץ בצפון מיררה את חיי. הציפה אותי בעשרות אם לא מאות הערות הנוגעות לא רק לעברית, אלא לסיפור, לדמויות, לרקע. אילצה אותי לחזור מחדש לתהליך הכתיבה המיוסר. תבינו, זה לא ספר פשוט. זה סיפור על סוד נורא מהשואה.

היא הגדילה לעשות, וכשאני לא באתי עם תשובות, ברוב חוצפתה, היא סיפקה אותן.

מספר פעמים הכרזתי שזהו, הספר גמור. שסיימנו. שאפשר לצאת לדרך. היא לא איפשרה לי. היא התעקשה שעוד לא הגענו לחצי מהעבודה.

אני מותש. מרגיש שכוחותי אזלו.

וכשהיא בישרה לי שסיימנו, כבר לא נותר בי כח לברך על המוגמר.

**שומר נפשו ירחק.**


ולך נורית שי יקרה, מילה אחת שאמורה לאמר הכל: תודה.

מיקי בהגן

שטרסבורג, 2019



## דורון טלר מספר על הספר ב־YouTube

 **Doron Teller** <doron.teller@gmail.com> Thu, Oct 28, 2021, 8:15 PM ☆ ↶ ⋮  
to me ▾

🌐 Detect language ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

שוב שלום,  
איזו הפתעה, לעונג לי להיות תחת המכבש בפיקודך אז חרשתי ברצף.  
מקבל את הערותיך והארותיך, בשבי זה חייבים עריכה, שתדעי לך - גם אני לא מושלם.  
תודה על הרצינות והתובנות,  
בברכה,  
דורון

 **Doron Teller** <doron.teller@gmail.com> Nov 9, 2021, 4:38 PM ☆ ↶ ⋮  
to me ▾


🌐 Detect language ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

היי נורית,  
אני רואה שגם את מהירת מקלדת. מודה לך במיוחד לעצותיך ב PDF, כמובן שאתייחס, נראה מה אפשר להשחיל.  
טוב, נגשים לעבודה ואל תבני על משכים ארוכים מדי (ממני)...  
ערב טוב ותודה מקרב לב להתייחסותך במלוא הרצינות.  
דורון





# אולימפוס

 **Doron Teller** <doron.teller@gmail.com>  
to me ▾


📧 Mon, Mar 29, 9:30 AM ☆ ↶ ⋮

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) Turn off for: Hebrew x

היי נורית,

לכבוד היה לי לעבוד אצלך, בחיי, לא מתחנף (...):  
שוב תודה מקרב לב שראית לנכון לגעת בחומרים שלי,  
חג שמח (עדיין).

דורון טלר

 **Doron Teller**  
to me ▾

📧 4:41 PM (48 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) Turn off for: Hebrew x

שלום לך ואני מקווה לשמוע ששלומך טוב.  
אם אינני טועה, ביקשת שאשתף משהו גמור ואכן כן.  
הספר אמור לעלות לאינטרנט בשבוע הבא..אולי שבועיים  
שאפו לעבודתך והרדייה שלך בי, התקבל באהבה.  
בברכה שוב תודה,  
דורון טלר



## אופיר ביכורים





לכל מי שמהסס אם להשתמש בשרותי עריכה לשונית בכלל, או בשרותיה של נורית בפרט... אל תחשבו אפילו שנייה נוספת.

ספרי האחרון שיצא עכשיו לאור: "מעגל הקריסטל", למרות כל ההגחות והעריכות שעבר, היה יוצא לא מדויק ורשלני אלמלא העריכה הקפדנית והכה אינטליגנטית של נורית.

לא פשוט לערוך באופן כזה שכל דמות, חסרת השכלה או אינטליגנטית ורהוטה, תקבל בעריכה את השפה ההולמת אותה, ההקפדה על הפרדה בין לשון המספר לבין לשון המחשבה והדיבור, היו חיוניות ולימדו אותי רבות על העושר של השפה העברית.

אשמח לעבוד עם נורית בעתיד על ספרי הבא.

בברכת שנה טובה,  
ליאורה רזנמן



2.12.2014

ל' בכסליו התשע"ה

מכתב המלצה לעורכת נורית שי

לכל המעוניין,

נורית שי עבדה כפרילאנסרית בהוצאתנו "אופיר ביכורים" בין חודש נובמבר 2012 ועד היום, בתפקיד עורכת לשון לספרות מקור.

תחומי האחריות של נורית כללו עריכת ספרים ולייווי מחברים בתהליך העריכה בספר הביכורים שלהם. נורית מילאה את תפקידה באחריות ומסירות, בצורה מסודרת ויסודית וקבלה שבחים על עבודתה. נורית בקיאה בעריכה, בעלת יחסי אנוש מצוינים וצברה ניסיון בתחום.

בשם הוצאת "אופיר ביכורים" אני מודה לנורית על שיתוף הפעולה המוצלח ואציין שההוצאה תשמח להמשיך לעבוד במשותף על ספרים נוספים בעתיד.

בברכה,

מאיה קמחי-טבק.

ר' תחום לקטורה והפקה,

אופיר ביכורים - בית תרבות יוצרת והוצאה לאור.

# המלצה מהוצאת "אופיר ביכורים"



אל: נורית ישי \_\_\_\_\_ תאריך: 3.2.21

הנדון: הארכתו מאובטן

נורית היקרה,

מוקטא ביימק אלה של קומנוה, אר כלל הסלפיותיה  
אנו זיימק אצטויז אצללוה סזרות ולעל, אצז  
אזפימכ כחוק. את שזעט אעט. לקצווע, הלוני  
אשרה.

שנישז באוז שנימ רבות של שיעול פסולה  
בהרבה הזרקה וגביז הרדיים.

בהרכבה,

ישי

# מכתב מהוצאת "אופיר ביכורים"



הפקה אופיר ביכורים

to me

10:18 AM (1 hour ago)



Translate message

Turn off for: Hebrew

היי נורית,  
חג שמח:  
מעבירה לך את ההגהה על ספרו של גבי זוהר.  
רציתי לומר שהיה לי כיף להגיה אותו, לא רק כי הוא כתוב טוב, אלא גם כי העריכה הייתה נהדרת,  
מקצועית ויסודית.

**שרון אדרי** | מנהלת מחלקת הפקה ולקטורה  
אופיר ביכורים, בית תרבות יוצרת והוצאה לאור  
טלפון: 03-5562677, שלוחה 1  
דוא"ל: [hafaka.ofirpub@gmail.com](mailto:hafaka.ofirpub@gmail.com)  
אתר אינטרנט: [www.ofir.org.il](http://www.ofir.org.il)

קרה | אורי אילן

קרה  
אורי אילן

לנ/ויג היקרה,  
בזונג ובנבוא יאני  
אזישאק יצורה  
משמשאק ותי.  
לם תובל- במקאמן,  
א שטור אמולף אמאצ,  
באייכה, בשפה אביקולה.  
שק ממת  
10/5/16 - 5/5/16  
רפובג הבטן,





נורית שלומות.

בראשית תודתי לך על הבאתך אלי גמר את עריכת כתב ידי "מעשיה מוזרה על דוניה איריס הקדושה ובתה הממזרה".

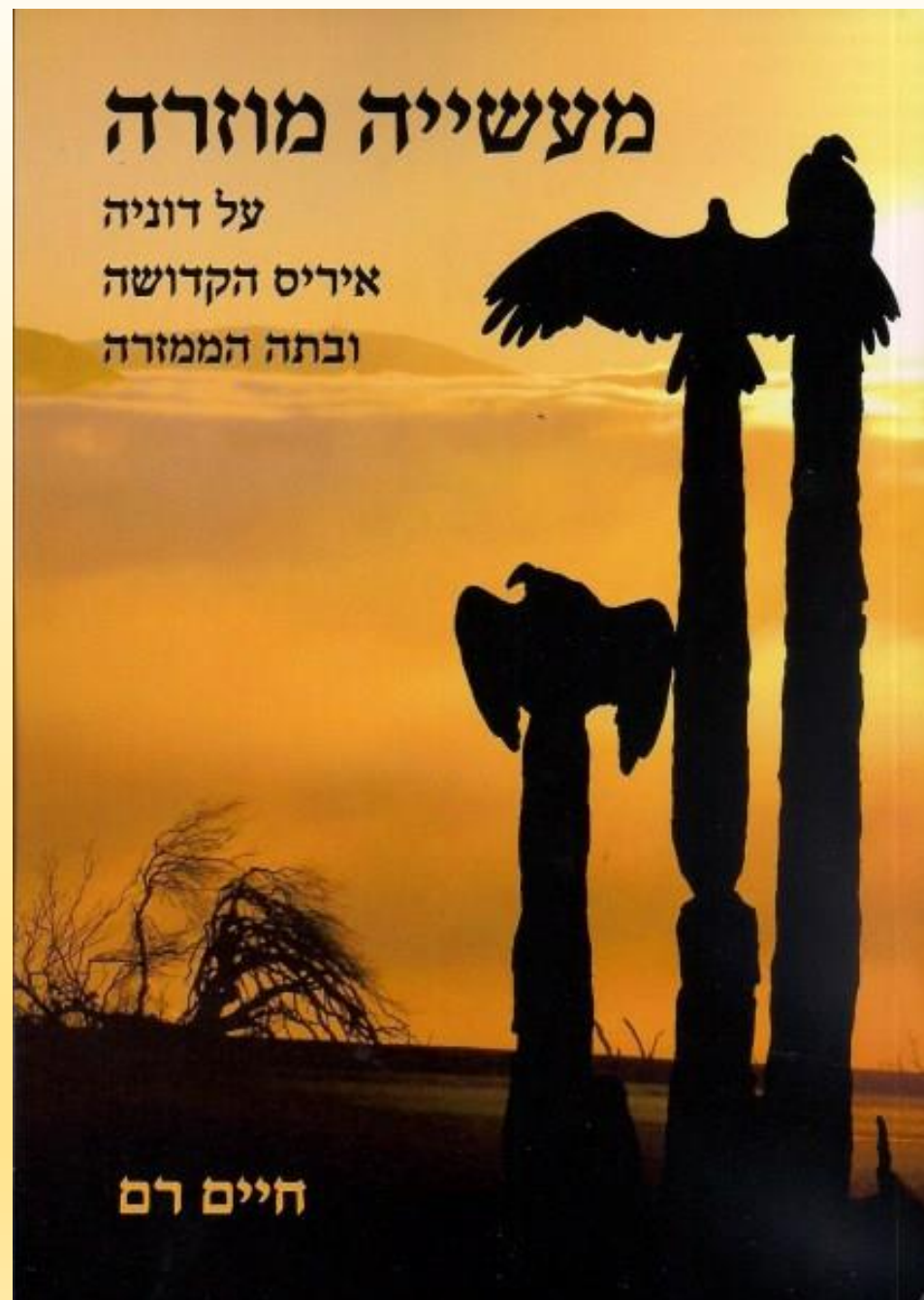
זה לא שלא היו מדי פעם חילוקי דעות, אבל נראה לי כי עשית עבודה טובה מאוד ובהחלט עזרת לי בנושאים שאין אני אמון עליהם.

הצעותיך היו נבונות ועושר שפתך הכניס למוצר הסופי ברק.

אשמח לעבוד אתך גם בכתב היד הבא.

בכבוד רב וידידות.

חיים רם.



# מעשייה מוזרה

על דוניה

איריס הקדושה

ובתה הממזרה

חיים רם

אופיר ביכורים

# סמאללה



אורי שוחט

uri shohet

to me ▾

2:53 PM (3 minutes ago)



🗨 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#)

[Turn off for: Hebrew](#) ✕

נורית שלום,  
אני רוצה להודות לך מאוד על ההשקעה והסבלנות. למדתי ממך הרבה והרגשתי מאוד את האיכפתיות שלך.  
תודה גם על העידוד ואולי... אולי יצא עוד פלא.  
אני מבין שהשלב הבא הוא העריכה הלשונית.אפנה לרותי אלאל.  
קיוויתי שניפגש ואולי זה עוד ייקרה.  
שוב תודה ולהשתמע  
אורי

בתאריך יום ד', 30 בספט' 2020 ב-11:49 מאת Nurit Shai <[nur.shai@gmail.com](mailto:nur.shai@gmail.com)>:



## אופיר ביכורים

הספר הזה מוקדש לכותבי המגירות.  
הלוואי שיהיה בכם הכוח לצאת לאור.

אנשיג ויקיה,  
מעטו רבה א הוצרה קארינה  
אמורבלאג הוספני אאור.  
ה"ג חק מהיאלג חלום.  
מקווי שלגני ♥  
15-



Zivit Nahum  
to me

May 16, 2021, 5:37 PM (2 days ago) ☆ ↶ ⋮

Hebrew > English Translate message

Turn off for: Hebrew

ה"ג נורית,

מצ"ב הערות" לדוגמת העריכה. בסך הכל אהבתי מאוד, הבנת את הראש שלי ואת עוזרת לי לדייק ולצמצם את המילים ועל כך, תודה רבה.





## אופיר ביכורים

אביגדור שרון 7:15 PM (16 minutes ago) ☆

to me

Hebrew > English Translate message Turn off for: Hebrew x

שלום נורית היקרה.

זכות גדולה הייתה לי "לפגוש" אותך כעורכת לספרי. היו לי המון רעיונות וגיבוש התחלתי בלבד ועצתייך הטובות היו לי לתועלת רבה וסייעו לי בעבודתי. "רבנו", התווכחו, התייעצנו, ניסינו שוב ושוב לשכנע זו את זו בצדקת ה"נכון" ביותר והמדוייק ביותר בטקסט. איזו מילה? איזה מקום? איזה תאריך? איך הסגנון? והפיסוק? כמה למחוק ולכמה להוסיף? ואיך לערוך?

היית מעורבת בכל התחומים: בתוכן, בצורה, במה ובאיך ועזרת לי רבות. העובדה שמעולם לא פגשתיך, ואיני יודעת עלייך כמעט דבר, אלא שאת נאמנה לתפקידך ומקצועית מאד ועניינית, אפשרה לי לסמוך עליך, כעל קוראת אינטליגנטית ועורכת מצויינת.

אהבתי את כל הערותייך, אם כי לא עם כולן הסכמתי, אבל ה"וויכוחים" בינינו, היו בעבורי אבן בוחן שהובילו בסופו של דבר לתוצאה, שהיא ספרי. בוודאי שאני מרוצה וגאה בספר, אוהבת אותו ושמחה בו ומקווה שאכן יתקבל על לב הקוראים והקוראות.

שוב, אני מודה לך על תרומתך האדירה וחושבת על מקצוע העריכה, שיש בו קצת כפיות טובה. ליווית את הספר במסירות, עמדת על כל תג ותג, נלחמת "בדם ליבר" על עקרונות שאת מאמינה בהן, וזהו?

מאחלת לך המון הצלחה בהמשך וראי את המלצתי זו, ואת התוצר הסופי, שהוא הספר שלנו כאות במסדר כבוד, של תיקון עולם, בהרחבת ידע ואופקים ובטיפוח ערכי תרבות.

מקווה לפגוש אותך פנים אל פנים וחיבוק אל חיבוק. עדי שרון, ירושלים

אביגדור שרון 7:18 PM (13 minutes ago) ☆

to me



עדי שרון





David wainshal

to הפקה, me

11:47 AM (3 hours ago)



Hebrew > English [Translate message](#)

[Turn off for: Hebrew](#)

נורית שלום,

תודה על התייחסותך לספרי "הבהקים" שבימים הקרובים יופיע על מדפי הרשתות "צומת ספרים" ו"סטימצקי". את ודאי מכירה את הסיפורים לפני ולפנים שהרי את ערכת אותם. עבודת העריכה שלך תרמה רבות לאיכות השפה והתחביר, לדיוק הביטויים ומניעת כפילויות. היה נעים לעבוד איתך ולקבל את תגובותיך המהירות והענייניות. לכל אלה נתתי ביטוי בגוף הספר (עמ' 121), במילים- "תודה מיוחדת לעורכת, נורית שי, שתרמה ישירות לאיכות הטקסט".

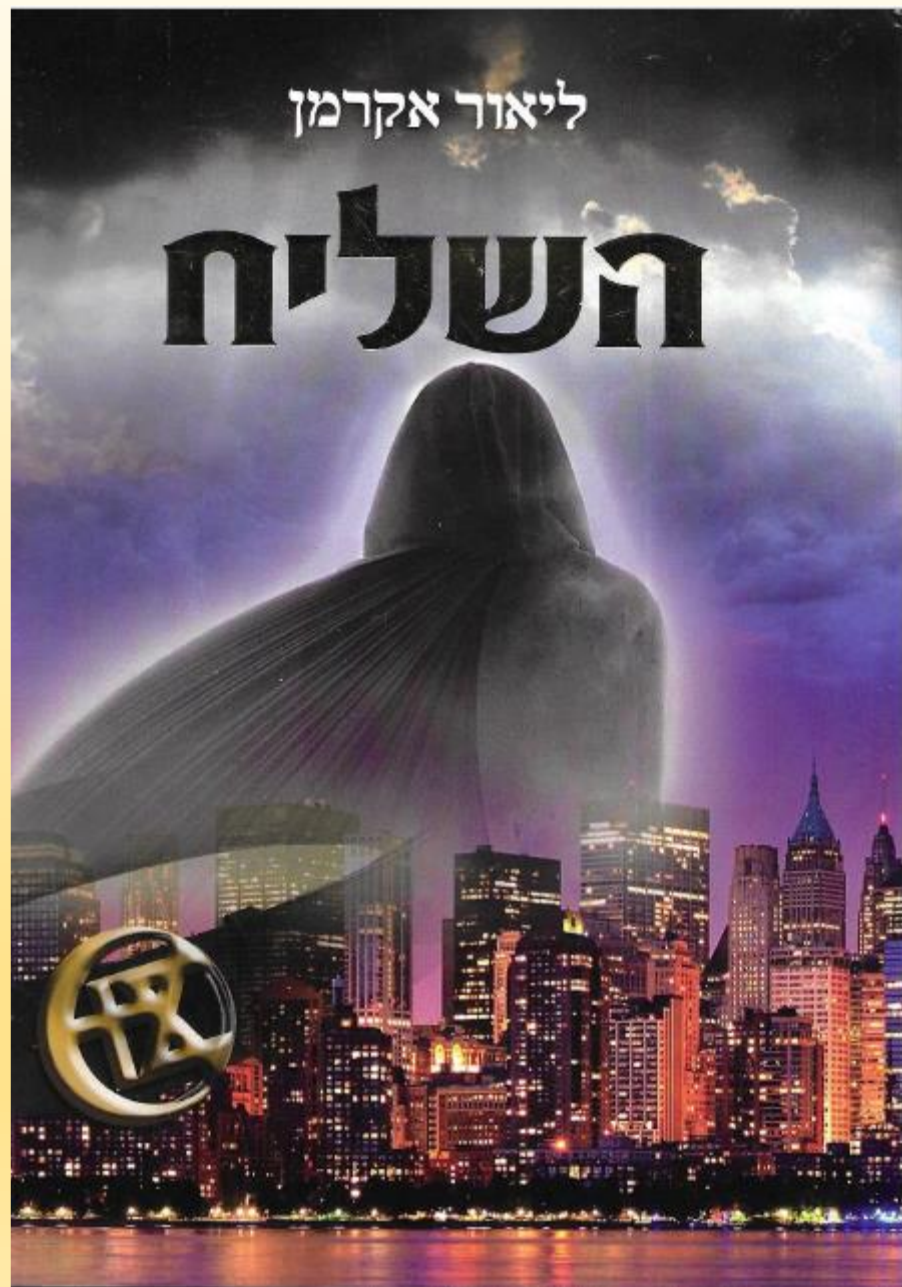
אשמח לעבוד איתך בעתיד  
שנה טובה

דוד וינשל


**From:** Nurit Shai [mailto:[nur.shai@gmail.com](mailto:nur.shai@gmail.com)]

**Sent:** Monday, September 25, 2017 7:08 PM








 **Eti** 5:08 PM (54 minutes ago) ☆ ↶ ⋮  
📧 to me ▾

---

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

היי נורית,  
נהניתי לעבוד איתך, תודה על הכול!  
אתי

 **Eti** Sun, Feb 20, 8:19 PM (11 hours ago) ☆ ↶ ⋮  
📧 to me ▾

---

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

היי נורית,  
אני מאוד אוהבת את מה שכתבת כטקסט גב הכריכה. תודה!!!  
בהערכה ובתודה,  
אתי קרסו

משה קרסו

**הרהורים נוגים**  
על מצב העניינים האנושי



מוטי ברקוביץ

# גביע של דם ואפר

תודה רבה מקרב לב לנורית שי, העורכת הלשונית והספרותית, שלוותה אותי במהלך השנה האחרונה במסע להוצאת הספר. עבודתה המסורה סייעה רבות לשיפור התכנים והדמויות בעלילה.

2.9.22

דס'2

לנורית שי

הסדרת הספרייה והשאלות הנפלאים  
לא עזרתי קודמית/אמורה,  
אשר נצרכה את הספרים "למחפיות"  
תודה על הסבלנות הרבה,

בבקורות

ד"ר ברקוביץ  
מאת

מוטי ברקוביץ

גביע של דם ואפר





ענתיקה בן שיטריט

to me ▾

8:12 AM (9 minutes ago)



Hebrew > English [Translate message](#)

[Turn off for: Hebrew](#) x

נורית

תודה רבה על הכל. תענוג לעבוד איתך וללמוד ממך, את חדת מחשבה ומבינה היטב ועושה הקשים על כל פרט. לכן תכונות אלו משרות ביטחון שאת תעלי על הכל.

שוב מודה לך.

תודה והמשך עבודה נעימה אני נהנתי.





13/6/2017

נורית יקירה,

אני מבקשת להודות לך על העריכה הנפלאה לספרי "בצל עקבותיה".  
תודה על המקצוענות, על הדקדוק בפרטים, על התעקשות על כל י' ופסיק. תודה  
על הערות חכמות וצודקות. תודה על עמידה בלוח הזמנים, על מענה מהיר לכל שאלה,  
על סבלנות והבהרה לכל בקשה והתבלטות. חשתי שאני יכולה לסמוך עליך,  
שאני בידיים נאמנות ומקצועיות ובלי להכיר הצלחנו ליצור סביבת עבודה אישית ונעימה.  
על כל אלה תבורכי. אני מקווה שתמתיני בסבלנות לספרי הבא.  
המון תודה על הכול. שרה קרני.  
נ.ב. לשם שינוי- הפעם אל תכניסי את הטכסט לתוכנת העריכה שלך.





2.4.15

נורית היקרה,

עם סיום העריכה הלשונית של ספרי "נאשם מספר 3 - פרשת רמדיה", ברצוני להודות לך על הביצוע הקפדני והמושקע, ולהביע בפניך את רגשי הערכתי והתרשמותי מהרמה המקצועית והיסודיות הבלתי-מתפשרת שהנחו אותך בעבודתך, שחרגה מהעריכה הלשונית, טיפלה בהסדרת הרציפות הכרונולוגית של הטקסט ובהיבטים נוספים אשר תרמו ללא ספק לאיכותו של הספר.

רב-תודות וחג שמח!

משה מילר

# נאשם מספר 3

פרשת רמדיה



משה מילר



דצמבר 2014

לכבוד נורית שי

עורכת הספר "הפיהוק שלי יכול לבלוע פיל"

שלום רב

ברצוני להודות לך על העריכה הספרותית והלשונית שערכת בספר הביכורים שלי.

אין ספק שהבאת את הספר לדרג שאליו לא יכולתי להגיע ללא עזרתך.

מעבר לחוויה המקצועית שעברתי איתך, עלי לציין את עמידתך בזמנים וההבנה שגילית

לרצונות ולצרכים שלי.

אשמח לעבוד עמך בהמשך.

בברכה, יעל סול

יעל סול

# הפיהוק שלי יכול לבלוע פיל





מכתב המלצה - הוקרה ותודה רבה לנורית שי

ברצוני להמליץ על נורית שהייתה האחראית לעריכת ספרי.

כבר מלכתחילה הרגשתי כיצד נורית התחברה לטקסט ובעדינות של מנתח ורגישות רבה ידעה לנווט בין הרצון לשמר את רוח הדברים, הסיגנון, והאופי של הסופר ובין הצורך להעביר ביקורת בונה עם הערות מדוייקות כך שהספר יהיה ברור נכון ומוכן להוצאה לאור, ובמיוחד לאור העובדה שהספר משלב שפות שונות, שירים, וכתיבה אסוציאטיבית.

התקשורת היתה רציפה וברמה האישית נהייתי מהדרך בה ניהלה נורית את העבודה ולמדתי מהתהליך. זו הזדמנות מצויינת להודות לנורית שוב על חלקה הניכר בתהליך של מימוש רעיון מהמגירה למדף בחנויות, ואני מצפה לעוד עבודה משותפת בעתיד.

אלחנן מנדל  
אבא urban baba

<http://www.ofir.org.il/siteFiles/1/2913/87683.asp>



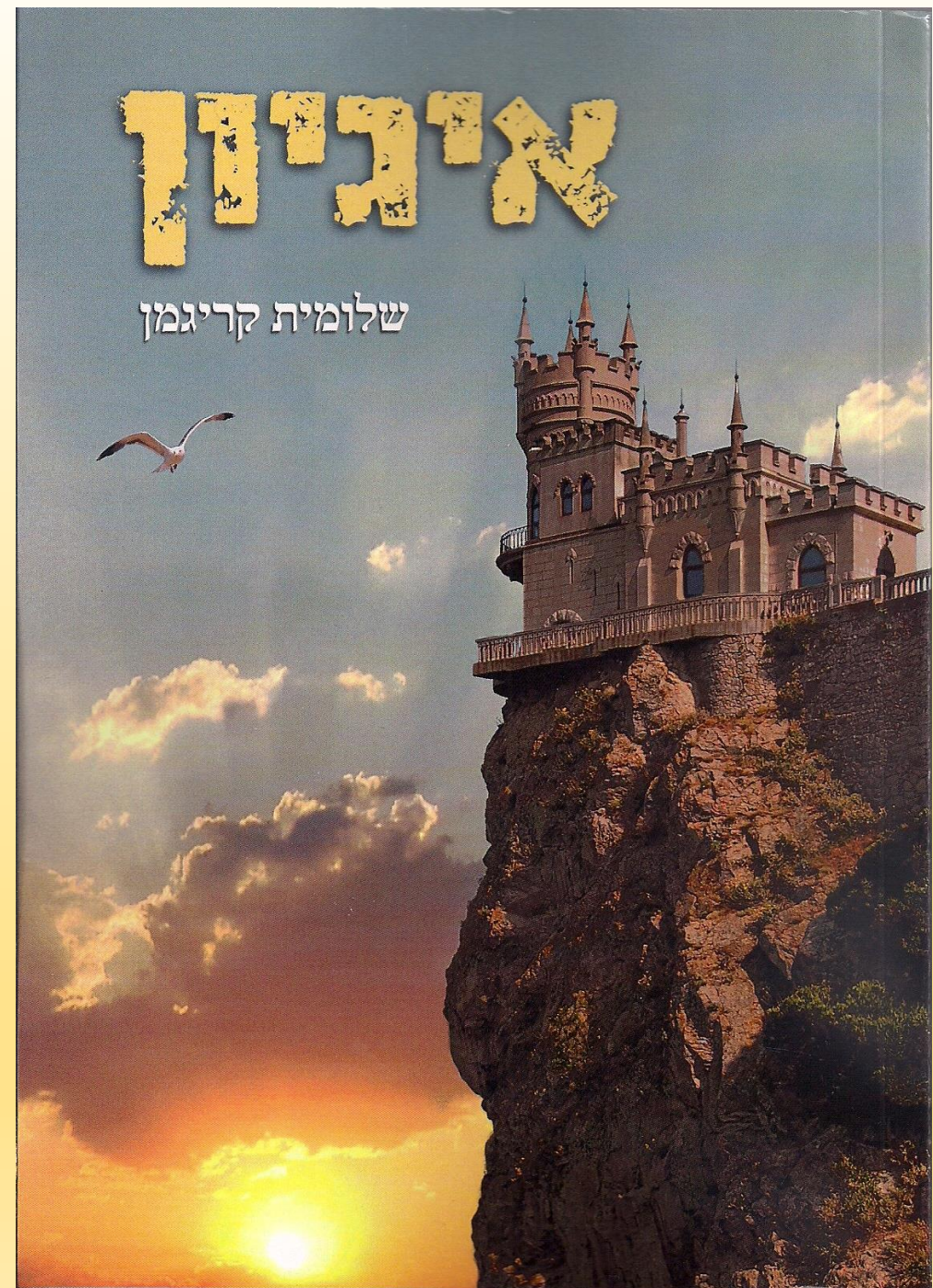


## אופיר ביכורים

בסוף ינואר 2016, נרצחה שלומית קריגמן ז"ל בפיגוע דקירה, שבועיים לפני יום הולדתה ה-24. לאחר מותה, נמצא במחשב האישי שלה הספר הנפלא הזה, שהייתה לי הזכות לערוך.

שלומית הייתה סטודנטית במחלקה לעיצוב תעשייתי באוניברסיטת אריאל, ובמסגרת זו תכננה פרויקט מיוחד של ספריות רחוב, שמתחברות לעמודי תאורה ברחבי העיר. כל אחד יוכל לקחת ספר, להחזירו לעמוד זה או אחר ו/או להניח ספרים משלו על אחד מהמדפים הפזורים בעיר.

קרוביה של שלומית פנו לגיוס המונים לצורך הוצאת הפרויקט לפועל, ואני מקווה שאכן יצליחו בכך, ושספרה הנפלא יהיה הראשון מני רבים שיכב על המדפים האורבניים.





אתמול

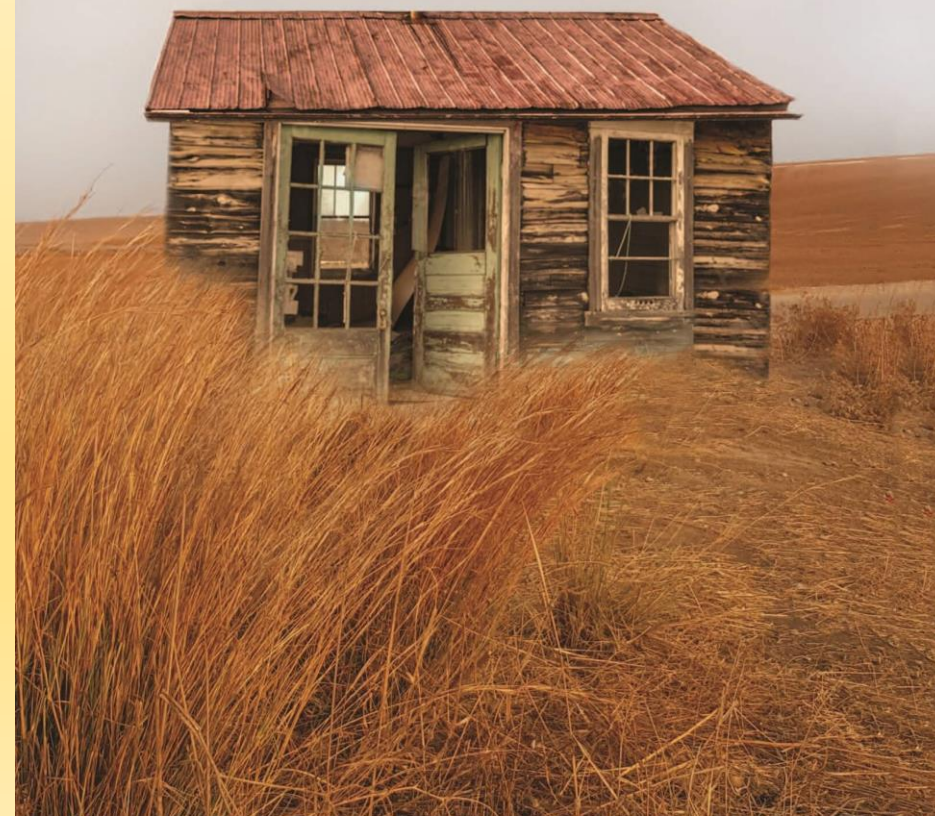
בחודש ינואר יצא לאור ספר הביכורים שלי "החיים לא היו שושנים" בהוצאת אוריון. בחרתי לעבוד איתם לאחר שבדקתי שתי אופציות נוספות. מצא חן בעיני שזה מקום לא גדול ולא "בית חרושת". נורית, העורכת הספרותית ששידכו לי, עשתה עבודה טובה ונתנה לי הערות מצויינות לשיפור כתב היד. כנ"ל לגבי עריכה לשונית והגהה. הליווי של אבי לאורך התהליך היה מצויין. הוא הקשיב לבקשות ולרצונות שלי והרגיע כאשר נכנסתי למצבי לחץ. שמחתי לעבוד איתם ואם יהיה ספר לי ספר נוסף בהחלט אעשה זאת שוב.

14:34

גליה מזרחי

גליה ברוידא מזרחי

החיים לא  
היו שושנים





24 יוני 2016

המלצה

נורית שי הייתה העורכת של ספרי "סיפורי סבתא". מבחינתי, אני רואה בנורית שותף מלא ללכתוב הספר, שכן המעורבות העמוקה שלה, הידע המדהים שלה בלשון והרוח החיובית שהיא מביאה אתה לעריכה, היוו תרומה עצומה לאיכות הספר. בימים אלו אני מוציא לאור ספר נוסף, ועמדתי על כך ש

נורית תהיה העורכת שלו.

לדעתי, זכות גדולה נפלה בחלקי בכך שנורית הייתה העורכת של הספר.

ברצון אוסיף בעל פה על מה שכתבתי,

פרופ' חיים אבירם

מכללת כנרת בעמק הירדן





## אופיר ביכורים

נורית היקרה,

אתמול הושק הספר "מכתבים לארמנדה" ברוב הוד והדר.

זה המקום בו רציתי להודות לך על העריכה המקצועית שלך. על תשומת לבך ועל תמיכתך לאורך כל הדרך. ובמיוחד

התרשמתי מהעברית השגורה שלך, שחייבה אותי לתשומת לב יתרה ולתוצאה המדהימה. את הזדהית אתי ועם

הכתוב, ונתת לי כלים להתמודד ולשפר את היצירה שלי.

אני מודה לך וגאה באנשים כמוך השייכים לכאן למולדת שלנו.

תודה רבה,

ציון בן שטרית

## מכתבים לארמנדה

ציון בן שטרית (צב"ש)

אנא...  
הנה...  
את...  
על...

בהחלט רבה

היא...  
אני...



# מכתבים לארמנדה

מאת: ציון בן שטרית




# שוקולד מריר

בני עדוי





 **חנה אלג'ים**  
to me ▾


9:49 AM (5 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

תודה נורית,  
השינויים הקטנים שאת מבצעת, עושים משהו לטקסט - משהו טוב

חנה אלג'ים

בתאריך יום ב', 10 במאי 2021 ב-18:51 מאת Nurit Shai <nur.shai@gmail.com>


 **חנה אלג'ים**  
to me ▾

1:17 PM (0 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

שלום נורית,  
תודה רבה מאד על כל שעשית עבור הספר שלי. ומעריכה מאד את הקצב המהיר.  
אעבור על כל ההערות ואנסה לשפר כמיטב יכולתי.

חנה אלג'ים

 **חנה אלג'ים**  
to me ▾

3:28 PM (17 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

שלום נורית,  
אעבור בקפדנות ואתייחס למה שאת מציינת. כבר נוכחתי שאם אני מתקנת בהצעתך,  
זה רק משפר את הטקסט.



# קצוות



רוזלין זוהר



לכל מעוניין

חיפשתי נואשות עורך שיעזור לי להוציא את הספר "רוחות רפאים"  
לאור. מצאתי עורכים ואפילו הרבה, ועם אחדים גם עבדתי, אבל מה  
שחיפשתי אצל עורך לא הצלחתי למצוא וכמעט התיאשתי.

עורך צריך להיות מסור לכתב היד, הוא צריך להרגיש שהעריכה היא  
עבור ספרו ולא לראות זאת כעבודה בלבד.

אצל נורית מצאתי יסודיות, מסירות, עמידה בלוחות זמנים, זמינות  
ורצון אמתי לשפר את הכתוב. היה קשה לגלות מישהו שתכונותיו  
והידע שלו חפפו את רצונותיי, אבל בסופו של דבר מצאתי.

אני מודה לך, נורית, על החודשים שהקדשת לספרי, ואני ממליצה  
בחום לכל מי שמחפש מסירות, ידע, ניסיון ונעימות, לעבוד איתה.

בברכה ובתודה,

סימה קל גרובר





נורית שי ערכה את ספרי הראשון "הדרך אל האופק". העבודה בוצעה באופן מהיר ומקצועי ביותר.

במשך כל התהליך הרגשתי יחס אישי והבנה מלאה של כוונתי. נהייתי לראות את כתב ידי הופך לספר אמתי.

מעבר לכך שכתב ידי נערך באופן מקצועי, למדתי הרבה מהתהליך ורכשתי כלים אשר יעזרו לי לבצע את עבודתי בצורה טובה הרבה יותר בעבודות שאעשה בהמשך דרכי הספרותית.

אני ממליץ לכל מי שרוצה להביא את כתב ידו לרמה הגבוהה ביותר, לעבוד עם נורית שי.

תודה רבה.

רומן בריקר

היה לי את העונג לעבוד יחד עם נורית שי על ספרי הראשון "הדרך אל האופק". נורית הצליחה להבין מה בדיוק הייתה המשמעות מאחורי מילותיי, ולנסח אותה בצורה הכי טובה.

כמו כן, עזרה לי להבדיל בין העיקר לטפל בעלילה.

בסוף התהליך, קיבלתי ספר מבריק ומלוטש, והכל בזכות עבודתה המקצועית והמסורה!

רומן בריקר - מחבר הספר "הדרך אל האופק"

Roma בתאריך 17 במאי 2016 בשעה 7:28, מאת

Breaker<[romab1990@gmail.com](mailto:romab1990@gmail.com)>:





**הנדון: הבעת תודה והערכה**

1. ברצוני להביע בפניך את תודתי והערכתי העמוקה לעריכת כתב ידי "לא רלוונטי" שיצא בהוצאת "אופיר ביכורים".
2. החל משיחתנו הראשונה בה הסברת לי על אודות התהליך, חשתי כי יש לי פרטנרית מצוינת לתהליך שכה חשוב עבורי בהוצאת כתב ידי אל האור.
3. העבודה הסדורה, המענה המהיר, ההתעמקות בסוגיות, תשומת הלב לפרטים הקטנים ומציאת הפתרונות הלשוניים גרמו לי בכל פעם להתפעל מחדש על אופי עבודתך המקצועית והיסודית ועל גודל המזל שנפל בחלקי שאת זו שנבחרת לערוך את כתב ידי עליו עבדתי כה קשה והוא כה יקר לליבי.
4. מקצועיות, חריצות, יסודיות, סבלנות, עומק ושיתוף פעולה נפלא אפיינו את עבודתך למולי.
5. מבחינתי זו הייתה חוויה נהדרת ומלמדת. אין לי ספק כי כל מי שיש ברצוני להוציא לאור את יצירתו וחפץ כי העריכה הלשונית תתבצע בצורה המקצועית והיסודית ביותר יפנה אליך ויקבל את השירות המקצועי, המהיר והאדיב ביותר שרק ניתן לקבל.
6. מודה לך מעומק הלב.

בכבוד רב וברגשי תודה עמוקים

נמרוד דניאל

מחבר הספר "לא רלוונטי"





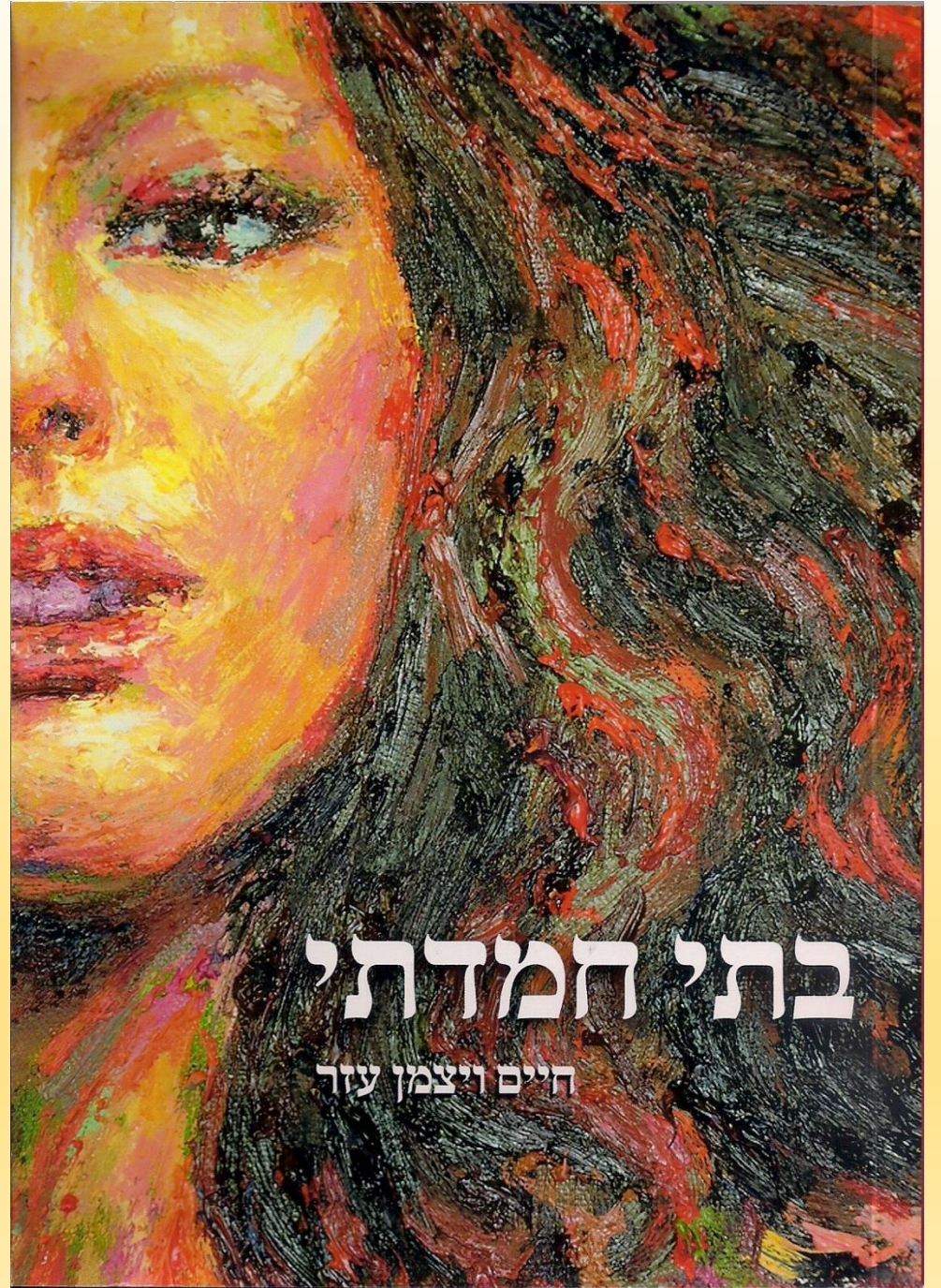
חיים ויצמן עזר

# בתי חמדתי

דפ"ר

בעולם רק את המקביל לך  
את ספר הביכורים שלי!  
לפני מעלי ואיך נבחרת לזרוק  
להלאת וזו את הסכה  
אל כק מלצה לך ינאפה מיוקבית  
אל זה וזה מקצועית. להיות נהלה  
בנע'מית, איך מוח, סאלנאור.  
מאריך זאת מאור.

ויצמן  

# בתי חמדתי

חיים ויצמן עזר





קרן ברקת - אזולאי

# החיים במתנה

לכל מאן דבעי

הגברת נורית שי ערכה את ספרי, "אימא ברישיון" בהוצאת אופיר ביכורים. במהלך התקופה של העריכה נורית התגלתה כעורכת דייקנית, אחראית וקשובה.

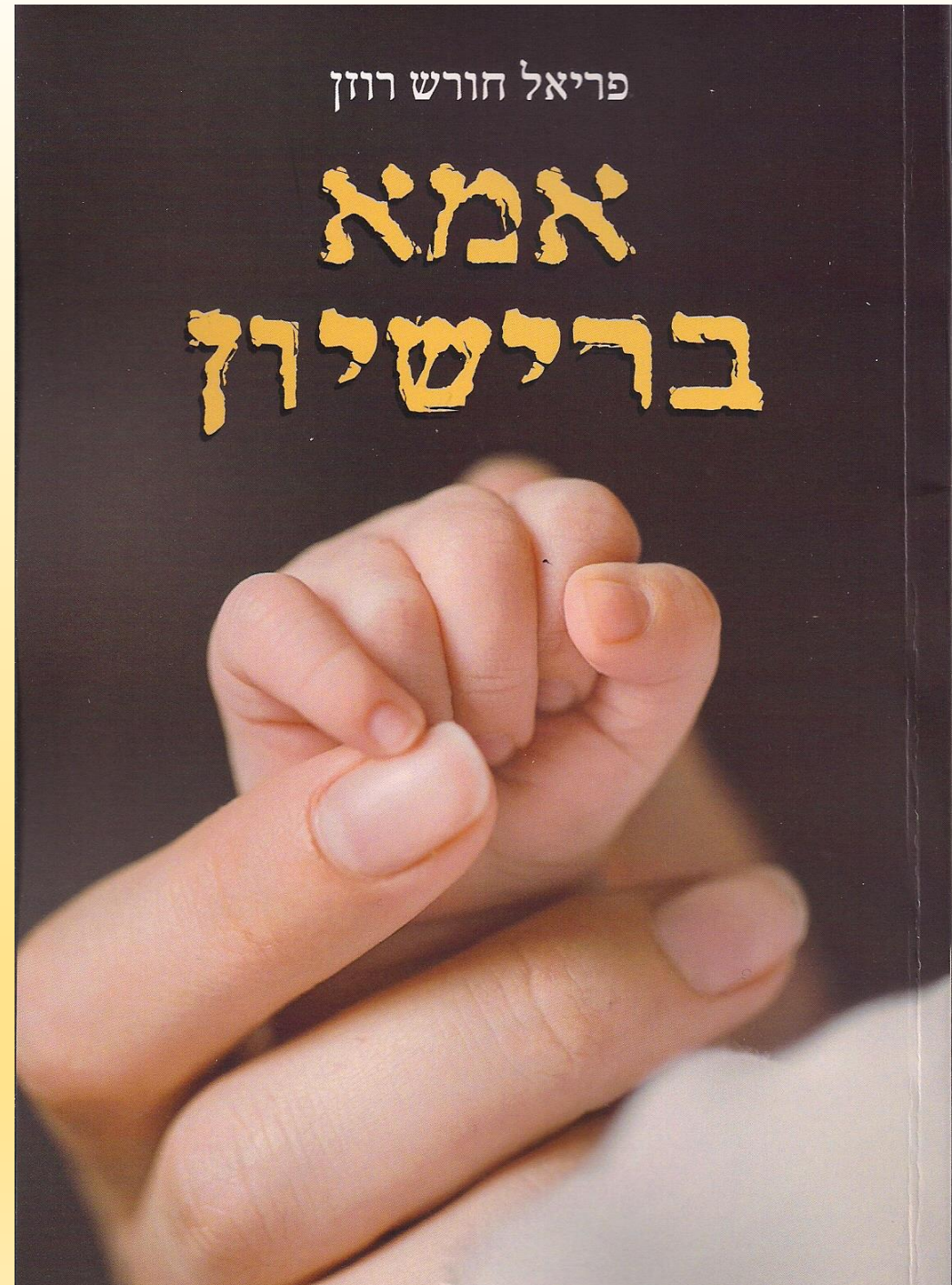
היא ערכה את העריכה הלשונית הראשונה במהירות שהפתיעה אותי. אחר כך התנהל בינינו דו שיח ממושך לגבי העריכה הספרותית של הספר והיא נתנה מקום לרצונות שלי בדרך כלל.

אני חושבת שעבודה משותפת בין היוצר לעורך הנה עבודה חשובה. נורית תרמה רבות בכדי שעבודה זו תהיה רגועה, מלמדת ומעניינת.

אני ממליצה בחום לעבוד עם נורית ומאחלת לה הצלחה בכל אשר תפנה.

בכבוד רב,

פריאל חורש רוזן





אמנם ערכתי את הספר המצוין הזה, אך בגלל התקשות המחבר נותרו בו טעויות לשון רבות, כמו גם אי-אחידות לשונית. לטענתו של המחבר, העברית התקנית בקטעי המספר נשמעת לו "פלצנית", ואף אחד לא באמת מדבר כך.

**כדי שלא יחשדו בי בעבודה רשלנית, אני חייבת לציין זאת!**

עם זאת, עלילת הספר מרתקת וקשה להניחו מהיד. הספר מעורר מחשבות רבות, על טשטוש הגבולות בין הטוב לרע ובין אנשי החוק לפורעי החוק, על הכוח שבהתארגנות משותפת ועל האפלה שמשתלטת על לבו של האדם הטוב ביותר, שנחשף לרוע לב.

**מי היה מאמין כמה כוח יש לחסרי הבית, כאשר הם מתאגדים!**



נורית שי היקרה  
זהו, מבצע הזבל הושלם, תם ונגמר... האמת שלא ידעתי למה לצפות, הרי זהו ספרי הראשון ומעולם לא ערכתי או עברתי עריכה כלשהי.  
העברית השגורה בפי היא עברית העם! מלאה בסלנג, טעויות שהושרשו בשפתנו במהלך השנים, ואי ציות לחוקי הלשון, בשפת המעטה...  
אני חושב שהקיצוניות בשפה בינינו גרמה לי ולך להרמת גבה ולמלחמת כוחות ושלטון קטנה, אולם עד מהרה הבנו איש את רעהו ודברים התחילו לזרום בכיוון הנכון.  
גדולתו של מורה היא לדעת להקשיב לתלמיד ולהתאים את שיטת הלימוד לכל תלמיד ותלמיד לפי תפישתו והבנתו. פה נתת לי הרבה חבל, דבר שמנע חיכוכים ובזבז זמן יקר.  
הבנת את מה שאני מנסה לעשות ולכתוב וויתרת על העברית התקנית במקומות רבים... ידעת גם מתי לשים את הרגל ולומר עד כאן... זה לא!! ואני הקשבת.  
בקיצור, הייתה חוויה מעניינת, מתקנת ופורה. למדתי ממך הרבה מאוד וכולי תקווה שאת נהנית כמוני.

תודה על הכול ונשתמע בספר הבא...  
צחי דקל.

"ממלכת הזבל" 2015

[אופיר ביכורים](#)



מיילים מיוסף נסימוב במהלך תקופת העריכה:

## אפיר ביכורים

21.11.14

נורית שלום

עברתי על התיקונים ואני מאשר אותם, להוציא את ההערות הספורות שלי הכתובות בכחול. תודה, ואני אוהב את עבודתך.  
בברכה יוסף

7.12.14

היי נורית

אני מאשר את התיקונים ואני מוכרח לומר לך שאני נהנה מאוד לקרוא אותם.  
כל הכבוד לך!  
בברכה יוסף

12.12.14

נורית יקרה

תרשי לי לפנות אליך כך, כי זוהי הרגשתי אף על פי שלא ראיתך עדיין.  
אני שולח לך את שני ספריי הקודמים, בתקווה שתמצאי עניין בהם ואולי אפילו תיהני.  
אני מעריך מאוד את עבודתך והשכלתי רבות בזכותך. קבלי את תודתי הכנה, אותה הייתי רוצה להביע בפנייך באופן אישי.  
בידידות ובחיבה,  
יוסף נסימוב

13.12.14

הי נורית

אני מאשר את החלק האחרון. שוב אני מוכרח לציין את הנאה מהעבודה אתך.  
בברכה חמה,  
יוסף

25.12.14

הי נורית

שוב אני מודה שנהנית מאוד מעבודתך.  
בידידות יוסף





## אופיר ביכורים

יוסף <yosef\_n@bezeqint.net>  
to me, ronilia

Mon, Jul 20, 2020, 2:30 PM

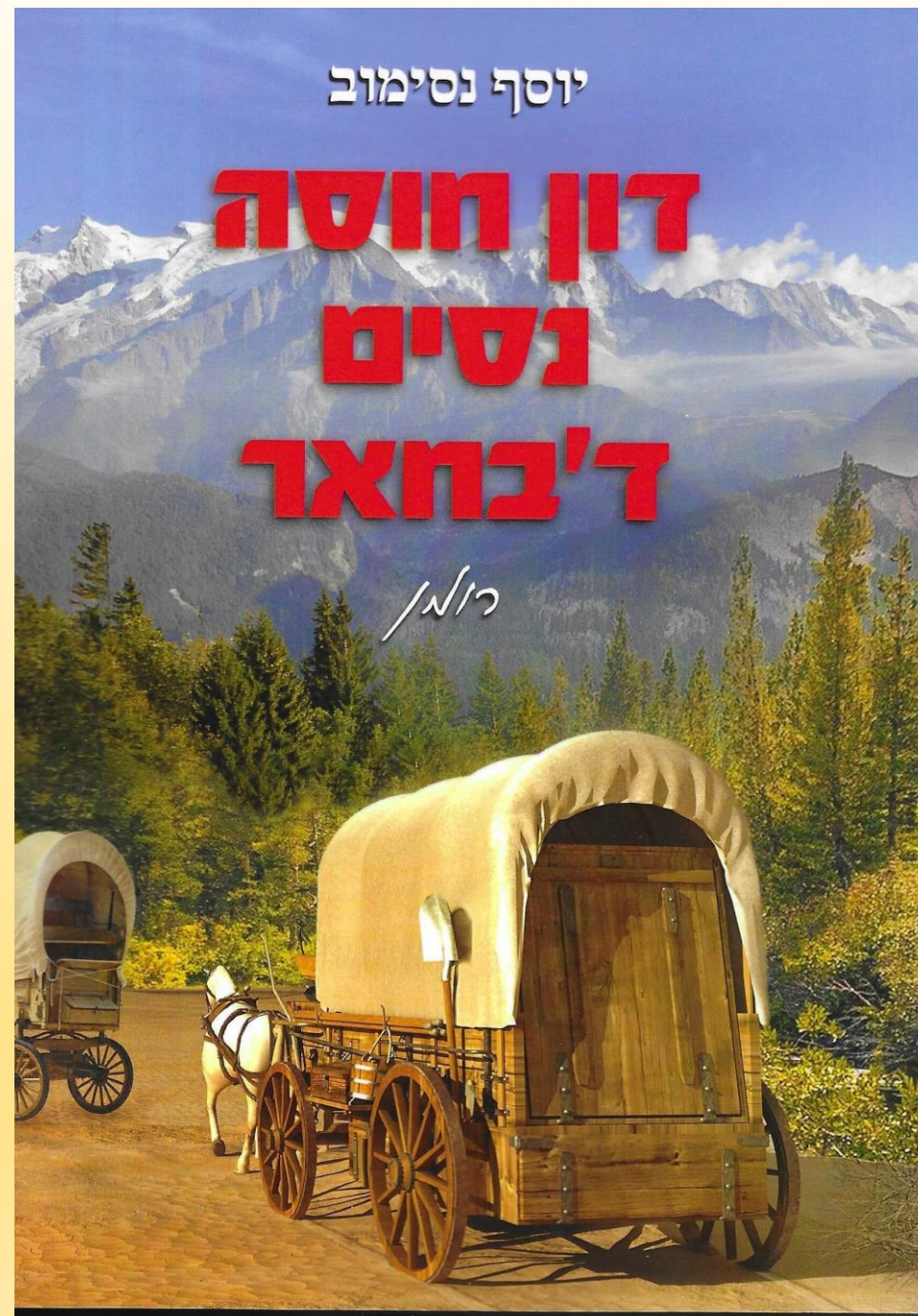
Translate message Turn off for: Hebrew

שלום נורית,

זו רוני הבת של יוסף,

אבא מוסר שמאוד מאוד נהנה לעבוד אתך ולא סתם התעקש שאת תהי העורכת בספר,  
הוא מודה לך על העבודה שעשית ומעריך אותה מאוד.

גם אני מצטרפת לתודה,  
אין עליך!





**הנדון: מכתב המלצה לנורית שי**

ספרי "בין רישיקש להר הבית" עבר עריכה ספרותית ולשונית על-ידי נורית שי.

במהלך עבודתה נורית הקפידה לא רק על העברית הנכונה, אלא גם על אחידות בצורת הטקסט, על התאמת רמת השפה של הדוברים השונים, מנעה כפילויות ועזרה לגוון את אוצר המילים ולהשתמש במילים המדויקות ועוד.

נורית לא רק תיקנה ושינתה, אלא גם הסבירה מדוע היא משנה. היא העירה הערות רבות שתרמו לאמינות הסיפור האירו את עיניי ושיפרו את הספר לאין ערוך.

אני מעריך מאוד את עבודתה של נורית וסמכתי על החלטותיה המנומקות, שכן היא הקפידה לשמור על הסגנון הייחודי שלי.

מלבד המקצועיות בעבודה, נורית הייתה זמינה עבורי במהירות וענתה בנועם על כל שאלה.

אני בטוח שכל מי שיעבוד עם נורית יהיה מרוצה, וממליץ על כך בחום.

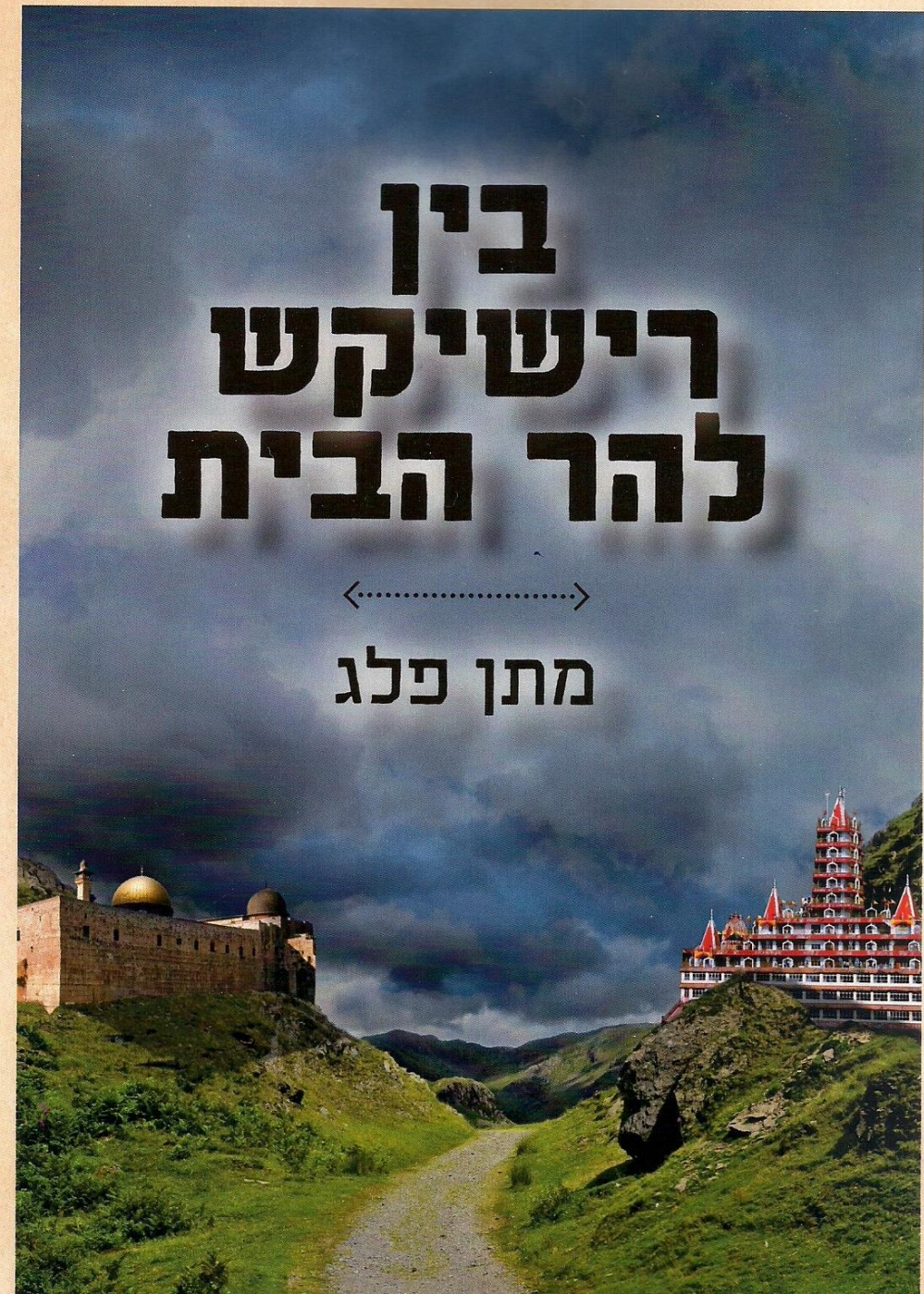
בתור מנכ"ל של תנועה רחבה בישראל (תנועת "אם תרצו") אני עובד באופן שוטף עם המון אנשי מקצוע מן התחום של נורית ומודה שמקצועיותה הייתה גבוהה מאד ביחס לאנשי מקצוע דומים שאני עובד איתם בשוטף.

בברכה,

מתן פלג

052-3582213

[Matan.p@imti.org.il](mailto:Matan.p@imti.org.il)





## אופיר ביכורים

הנדון: העורכת ספרותית, גב' נורית שי – מכתב המלצה

א.ג. נכבדים.

הנני, נסים עידן, מחבר הספר "עורב שחור" שייצא לאור בינואר 2014 (הוצאת "אופיר ביכורים") מתכבד להמליץ בחום ובכנות על גב' נורית שי כעורכת מעולה, מקצועית וכאישה לבבית ומיוחדת.

התמזל מזלי, כאשר הוצאה מינתה את גב' שי כעורכת ספרותית ולשונית לספרי "עורב שחור", זהו ספרי הראשון והיו לי המון חששות לקראת מלאכת העריכה, גב' שי, במתינות ובמקצועיות רבה התוותה לי את דרך העשייה. במשך כתשעה חודשים שקדנו יחד על העריכה, תוך כדי מתן מרחב ל"אני מאמין" שלי בספר, שיתוף הפעולה היה פורה ומהנה כאחד. גב' נורית שי התגלתה בפני גם כלשונית מהמעלה הראשונה.

קצרה היריעה מלהכיל את תודתי והערכתי לגב' שי שסייעה בידי להוציא לאור את ספרי בצורה כה מוצלחת. הספר זוכה לשבחים רבים, במיוחד על הכתיבה הקולחת והמרתקת, המון הודות להכוננה ולייעוץ המקצועי.

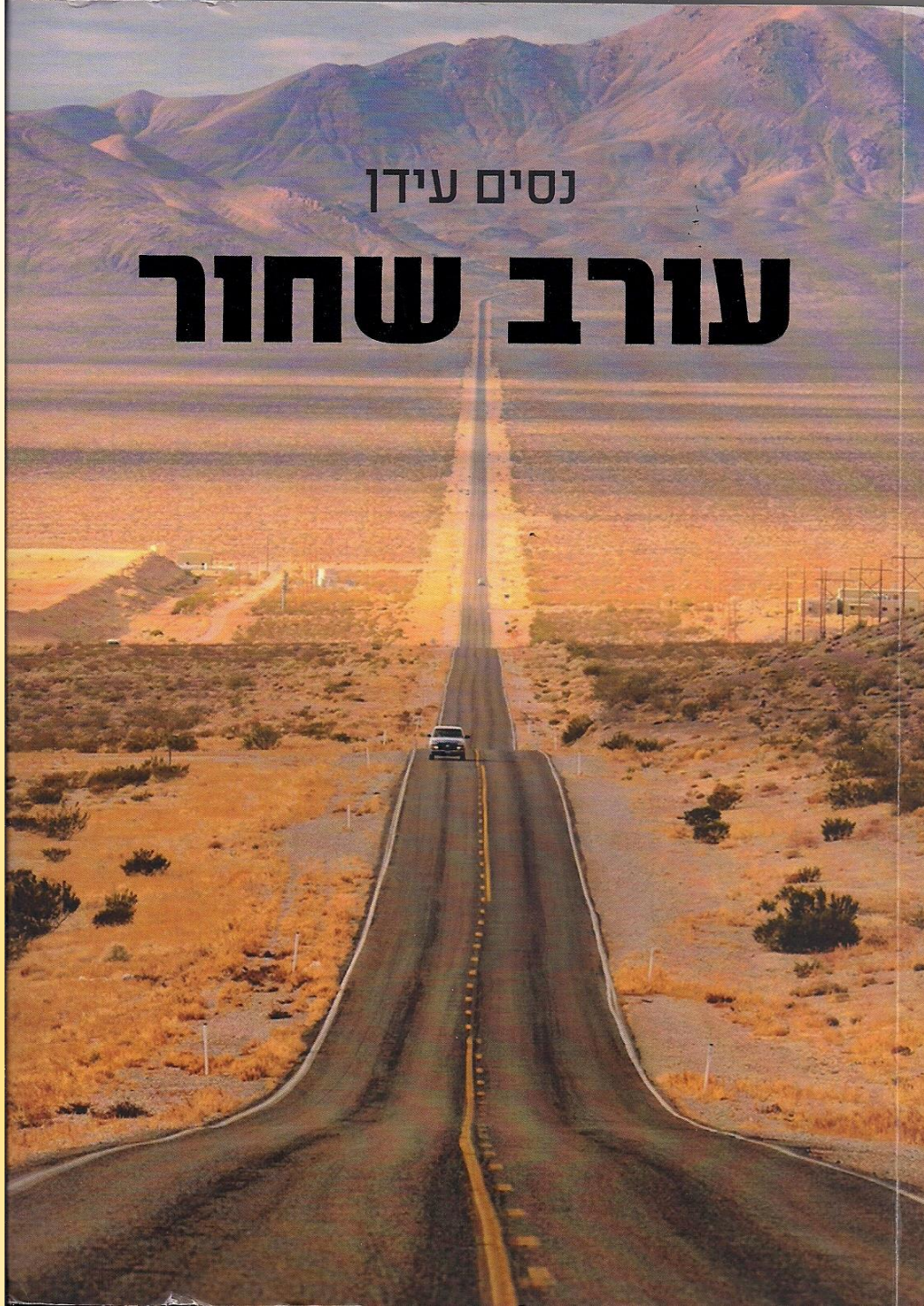
גב' שי אף כבדה אותי בנוכחותה בטקס השקת ספרי ברוב עם והדר.

אשמח להרחיב בנושא לכל המעוניין

בברכה

נסים עידן

נייד: 0526274252





A photograph of a pregnant woman in a white sweater, holding her belly with both hands and pulling a white window curtain. The image is set against a soft, warm background.

# כמעט. והכול

עינת קרן מזור



גב' נורית שי – עורכת ספרותית.]]

עריכת כתב היד – "הפמיניסט" – לקראת הוצאה לאור]]

גב' נורית שי עורכת ספרותית מקצועית, המתמחה בעריכה ספרותית איכותית.]]

גב' נורית עורכת רגישה השולטת ברזי הלשון העברית, היודעת להפריד בין עיקר לטפל, ועובדת במקצועיות הנדרשת בתחום העריכה הספרותית לשביעות רצון היוצר, החס על כל תג ומילה. יודעת לאתר שיבושי לשון סמויים במשפטי היצירה, ושליטתה בחוקי הלשון העברית מקנה לה יכולות עריכה

איכותיים בסיפור היצירה מבלי לפגום בעלילה הספרותית.]]

גב' נורית אינה מתפשרת, יודעת לאתר ניסוחים משובשים ומעלה במהלך העריכה את אותם ניגודים לוגיים שהיוצר כותב בעלילתו מבלי משים, וכעורכת ביקורתית היא מגלה זאת ומאפשרת ליוצר

להוציא תחת ידיו יצירה נקייה וכתובה איכותית לשונית, הנקייה משיבושי לשון.]]

אני ממליץ לכל יוצר ספרותי איכותי להיעזר בשירותי העריכה הספרותית של גב' נורית שי.]]

יהודה יוסף]]

סופר ואיש חינוך מנוסה]]



## ספרי ניב

# בסוף הם חיסלו גם אותי



יוסי בראל

Josef Barel  
to me ▾

1:45 PM (1 hour ago) ☆ ↶ ⋮

שלום נורית  
דבר ראשון שאני רוצה לציין זה שהעבודה שלך נהדרת . יפה איך את שומרת על הקצב והסגנון שלי .  
סימנתי כמה הערות ובעיקר שאלות .  
יוסי .

Josef Barel  
to me ▾

12:02 PM (19 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

Hebrew > English Translate message

Turn off for: Hebrew ✕

היי נורית  
זהו . מה עכשיו ? כיצד ממשיכים ?  
התרשמתי מאד מעבודתך וממחשבתך . לפעמים היה נדמה לי שאת יודעת על מה אני חושב ומה הן ההתלבטויות שלי . .  
ממתין בקוצר רוח להמשך ...

Josef Barel  
to me ▾

Mon, May 23, 8:22 PM (10 hours ago) ☆ ↶ ⋮

Hebrew > English Translate message

Turn off for: Hebrew ✕

היי נורית  
אני רוצה לשתף אותך במה שעובר עלי מרגע שקראתי את דפי ההנחיות שלך .  
אני מרגיש בר מזל שנפלה בחלקי עורכת כה רצינית ומעמיקה .  
חשוב לי לציין שזהו ספרי השלישי ועד היום לא קיבלתי הנחיות כל כך יסודיות ומעמיקות . ואני מודה לך על כך .

Josef Barel  
to me ▾

9:10 AM (9 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

Hebrew > English Translate message

Turn off for: Hebrew ✕

בוקר טוב  
תודה . זאת המילה הראשונה שעלתה במוחי לאחר שקראתי את מכתבך .  
אני מאד מודה לך . על ההדרכה , הלימוד , אך בעיקר על התמיכה .  
אשתי שהייתה שנים רבות מורה לספרות וללשון והמדריכה הראשית לספרות במשרד החינוך אומרת שזה המזל שלי שאת חוברת אלי . לדבריה את  
תעשי ממני סופר ...  
מה שאנחנו עושים עכשיו הוא חדש לי . ההדגשים שאת מפנה אותי אליהם פוקחים את עיניי .אני מרגיש כתלמיד ... מה שלא הרגשתי כבר זמן רב. ועל  
כך המון תודות



# בסוף הם חיסלו גם אותי



יוסי בראל

**Josef Barel**  
to me

Mon, Jun 13, 10:34 PM (7 hours ago)

Hebrew > English Translate message Turn off for: Hebrew

היי נורית.

זהו. אני חושב שהספר מוכן. כמובן לאחר תיקונים שלך.

אינך מתארת עד כמה עזרת לי. אמנם כבר הוצאתי שני ספרים אבל אף אחד מהם לא עבר עריכה ברמה כל כך טובה. ועל כך אני מאד מודה לך.

לדעתי את עשית ממני סופר. הלוואי. למדתי ממך המון...

ההערות שלך מאד נכונות וחכמות, לדעתי התיקונים שעשיתי בעקבות דברייך שיפרו את הספר מאד.

באמתחתי הספר הרביעי שלי – שהוא לדעתי המעניין ביותר. לאחר שספרי הנוכחי ייצא אוציא גם אותו, כמובן שאבקש אותך לערוך אותו.

שוב תודה.

המון בריאות וכל טוב

יוסי

## אופיר ביכורים

שלום נורית, מחמאותיי.

אני למד הרבה מהערוטייך, ותודה.

בהחלט התרשמתי מהתיקונים הנדרשים,  
ושמחתי על ההזדמנות ללמוד דרכך ולעלות  
מדרגה.

תודה, נורית, על ההשקעה, אין ספק שהשכלת  
אותי לא מעט, ואני מודה לך על כך.

א' צ' נבט

שלום רב נורית

משיצא ספרי לאור, אוולין ללא הפסקה, העת  
להודות לך על תוצאתו הסופית.

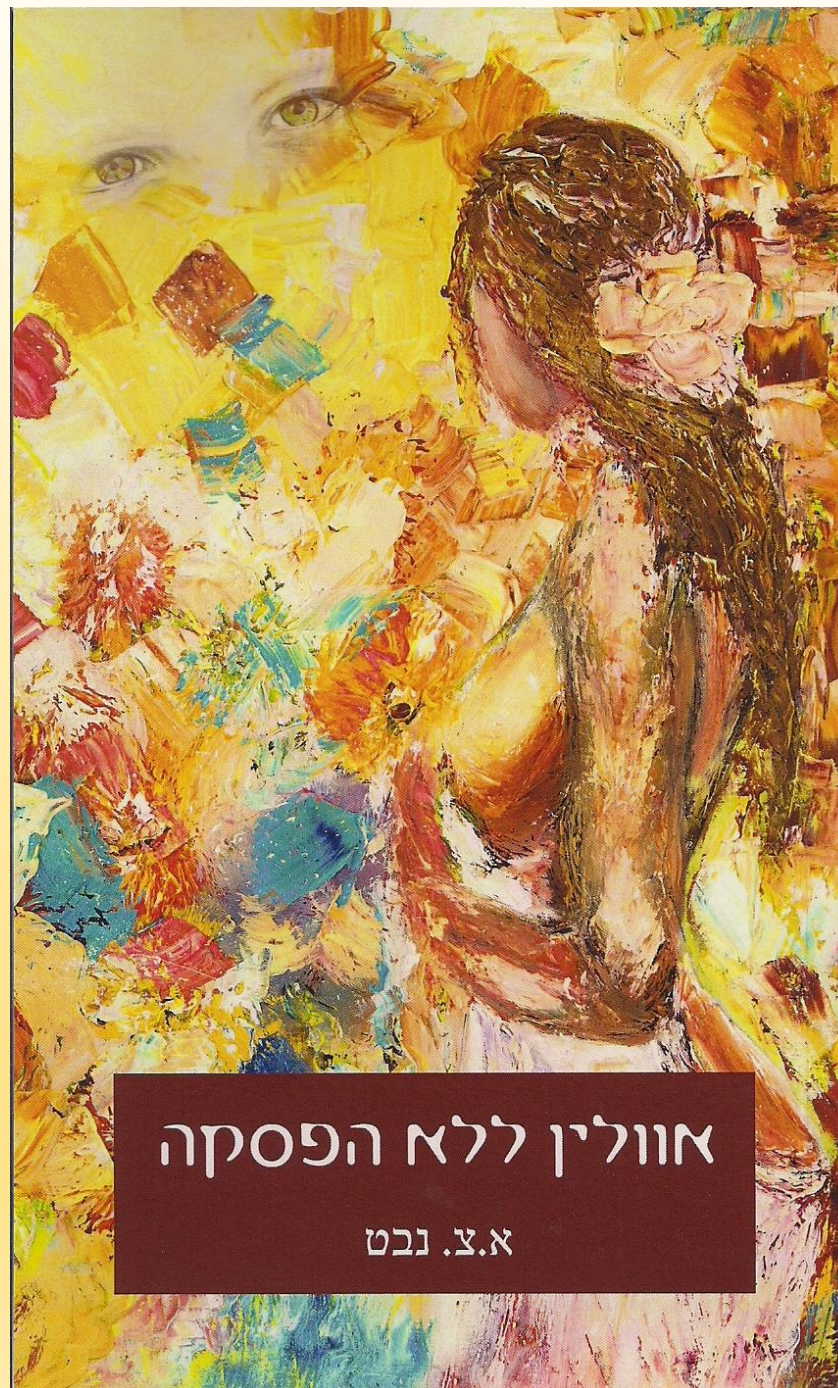
תודה על אורך הרוח, ועל הארוטייך החשובות  
בשפתנו הייחודית.

הענקת לי את ההבנה שלכל מלה מקום ותפקיד  
משלה בתמליל, וראויה היא לבחינת התאמתה  
בתצרף בכל משפט נתון.

מאחל לך פעילות מניבה בתחומי עיסוקייך.

בברכה ובעונג רב,

א' צ' נבט



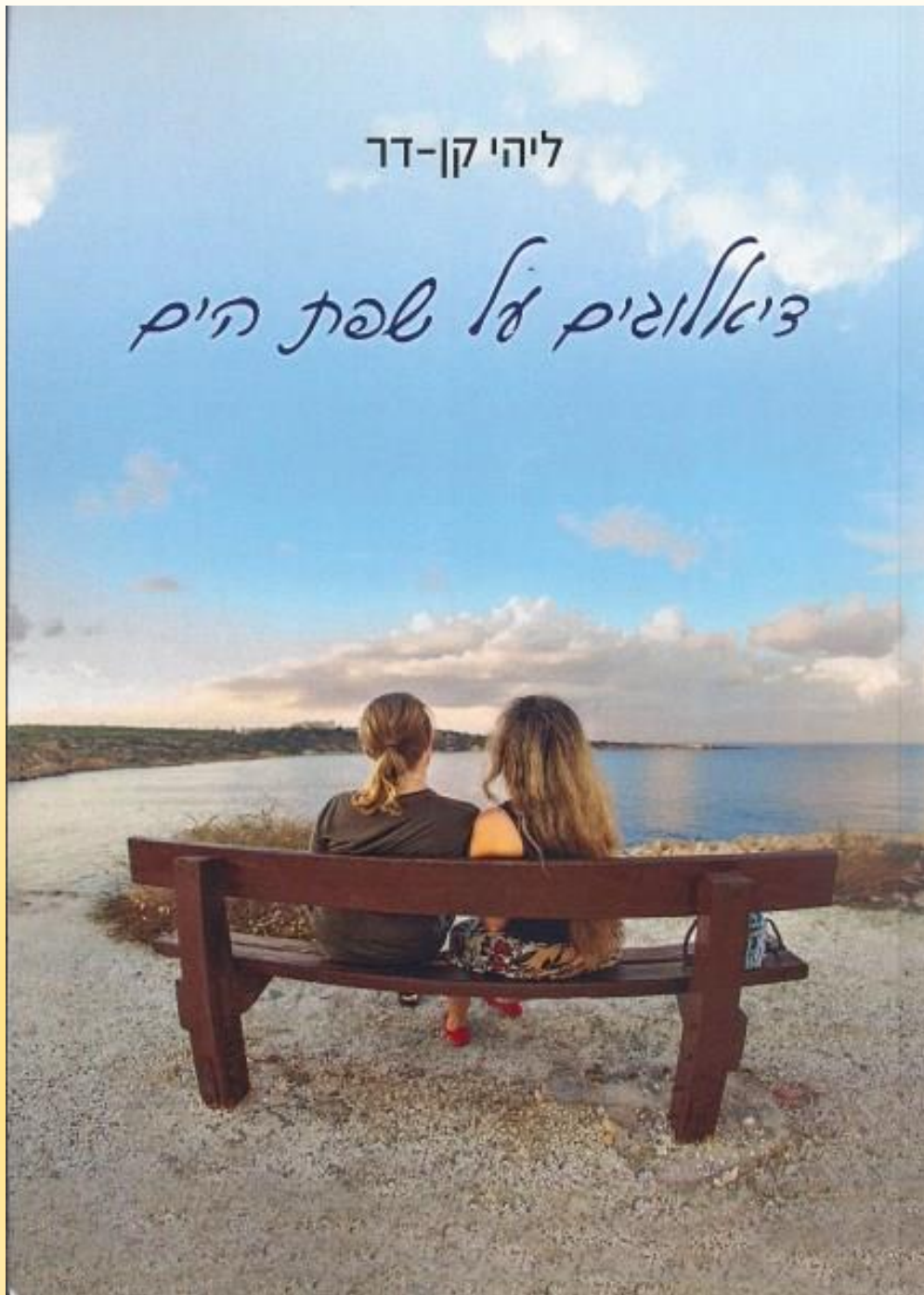
אוולין ללא הפסקה

א.צ. נבט



ליהי קן-דר

ציאלוויס על שפת הים



## אופיר ביכורים

תודה > translation x

IGAL <shigal@inter.net.il> Sun, Jan 6, 12:30 PM ★ ↩ ⋮  
to me ▾

Hebrew > English Translate message Turn off for: Hebrew x

נורית-צהרים טובים

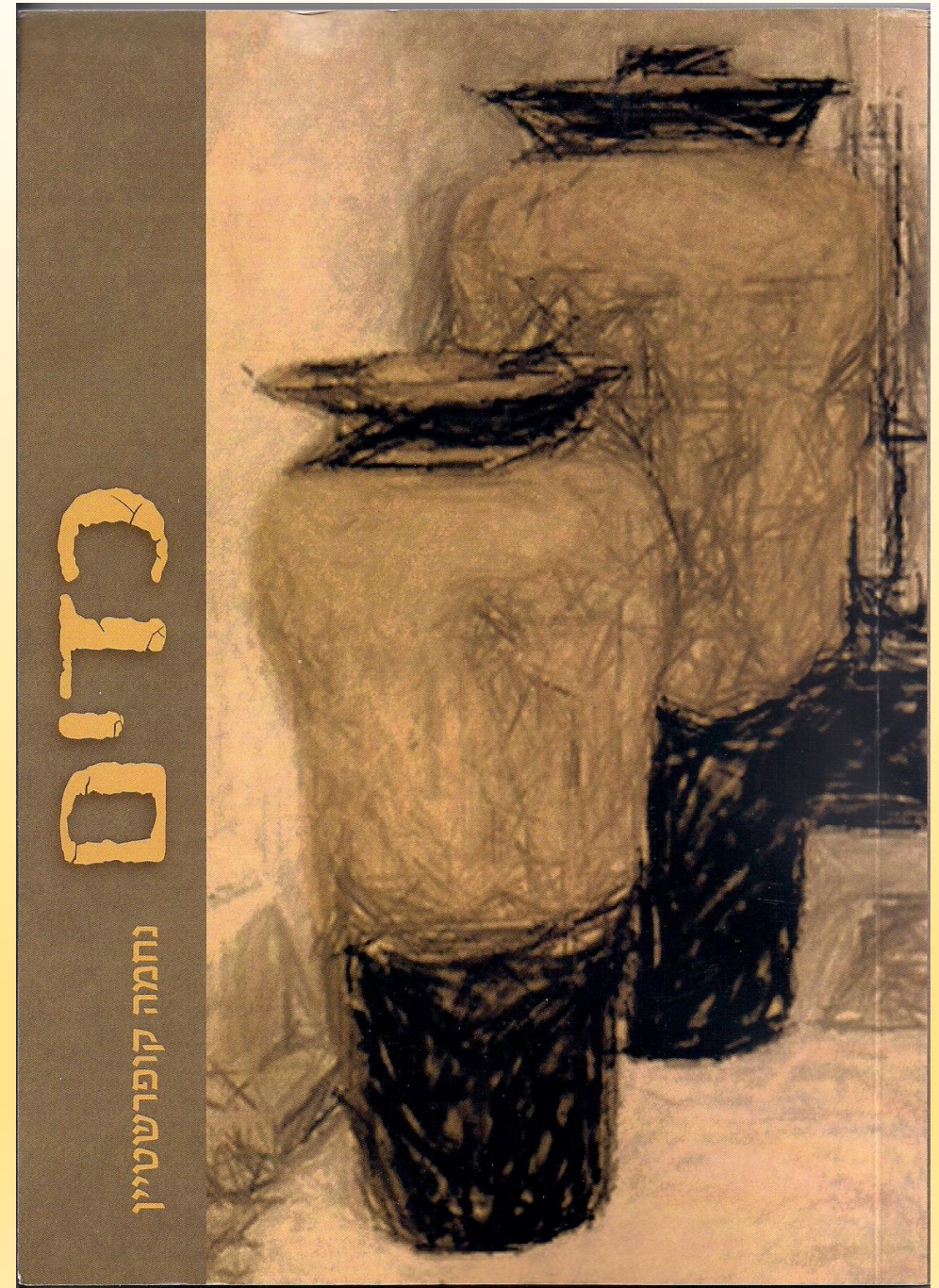
אני רוצה להודות לך מקרב לב על העריכה המקצועית והיפה שנתת לספרי –דלק אלקטרוני  
אני מאחל לך בריאות שלמה, ועוד הרבה ספרים חדשים שתערכי.  
המשך יום נעים  
תודה  
שפירא יגאל





כמה מילים על עריכת הספר שלי.  
כשהחלטתי להוציא את כתב היד שלי "כדים" לאור,  
העברתי אותו להוצאת אופיר. הלקטורית שקראה את  
הספר, נורית שי, המליצה שיצא לאור, ואף הסכימה  
לערוך אותו. העבודה על העריכה נעשתה כדו שיח  
דרך האינטרנט – לדעתי דו שיח פורה המכבד את  
הסיפור בכתב היד, אותי הכותבת ואת השפה  
העברית. עבודת העריכה הייתה עבורי, כמקבלת  
המשימות לתיקון וקבלתם, מאתגרת ומעניינת, ולמדתי  
ממנה מאד.  
אני סבורה שנורית שי היא עורכת רצינית, שעשתה את  
עבודתה נאמנה לרוח הספר וסגנון הכתיבה שלי, ואני  
מודה לה מאד.  
בסך הכול אני אוהבת את התוצאה הסופית, ומודה  
לנורית שי.

נחמה קופרשטיין  
אוגוסט 2017







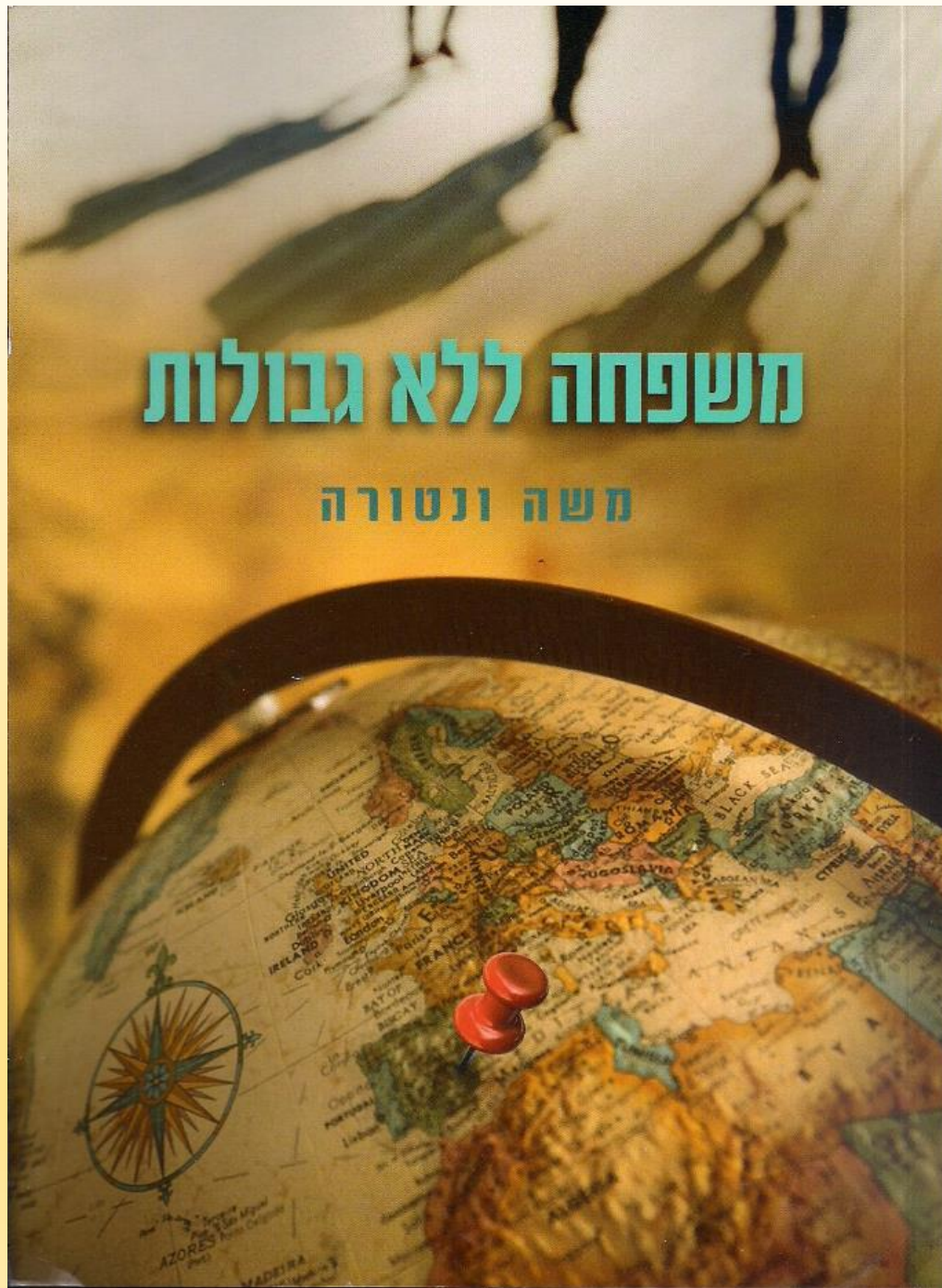
השהיד עליו  
ושבעים  
ושתיים  
הבתולות

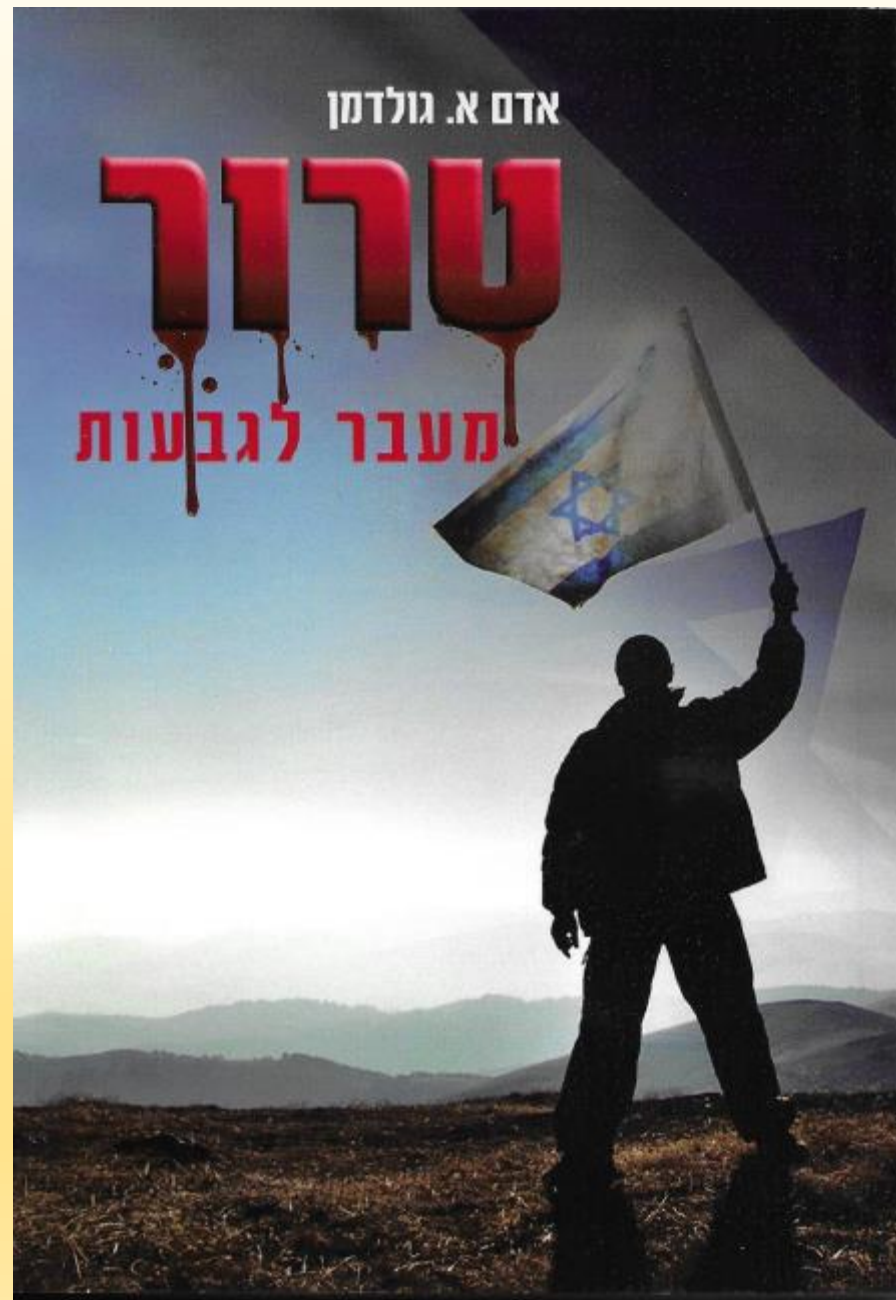
מאת: רז המעין



# משפחה ללא גבולות

משה ונטורה







# המיניסטר בארגז

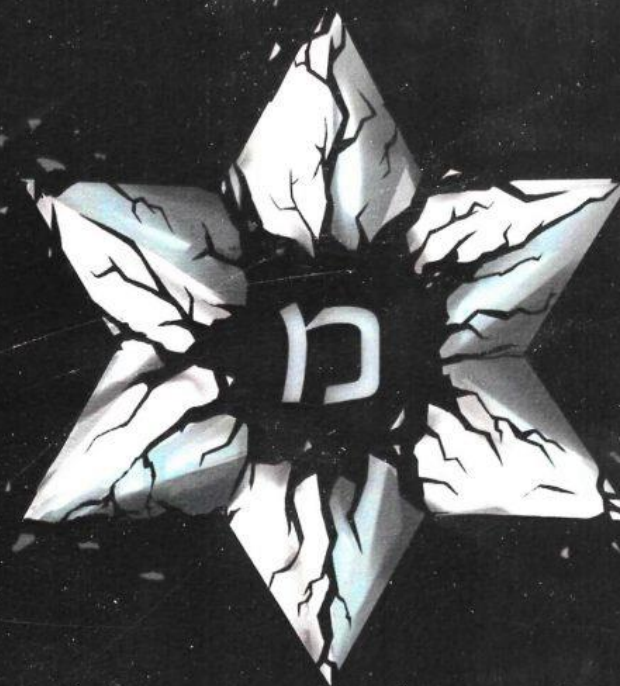


אהרן בן-שחר

שלמה בלישה

# הפרטיה הגדולה

'מלחמות אחים' במשטרה



Shlomo Belisha

THE DIRTY RUSE



שלמה בלישה

נהנתי, החכמתי ולמדתי לא מעט מהעבודה איתך. ערכת את ספרי 'הפרטיה הגדולה' במקצועיות תוך הסברים לשינויים שערכת, תודה 🌸



שלמה בלישה

היה לי כיף לעבוד איתך, לדעתי את מקצועית ברמות, אהבתי את ההערות שלך ורק למדתי מהם עוד ועוד. היה לי כיף מובן וברור כל ההסברים שלך. זה היה בשבילי חווייה מאד טובה ומלמדת ואני מאמין שנעבוד שוב יחד. תודה וסופ"ש מהנה. 🌸

Like · Reply · 3d



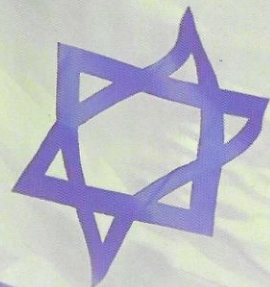


נכתב ע"י אהוד (אודי) סגל ז"ל



# אהבה בשחקים

נכתב ע"י הסופר  
אהוד (אודי) סגל ז"ל  
כרך א'



# אהבה בשחקים

נכתב ע"י הסופר  
אהוד (אודי) סגל ז"ל  
כרך ב'





שולה ברנע

# ספרות בחיי אילנה



ספרי ילדים ונוער

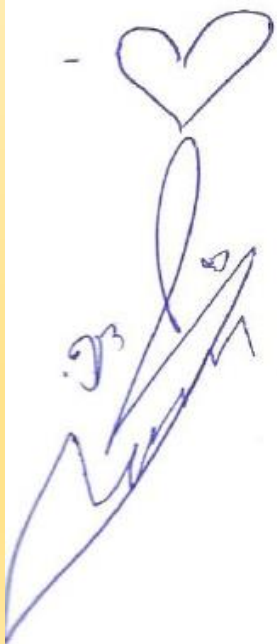


אופיר ביכורים

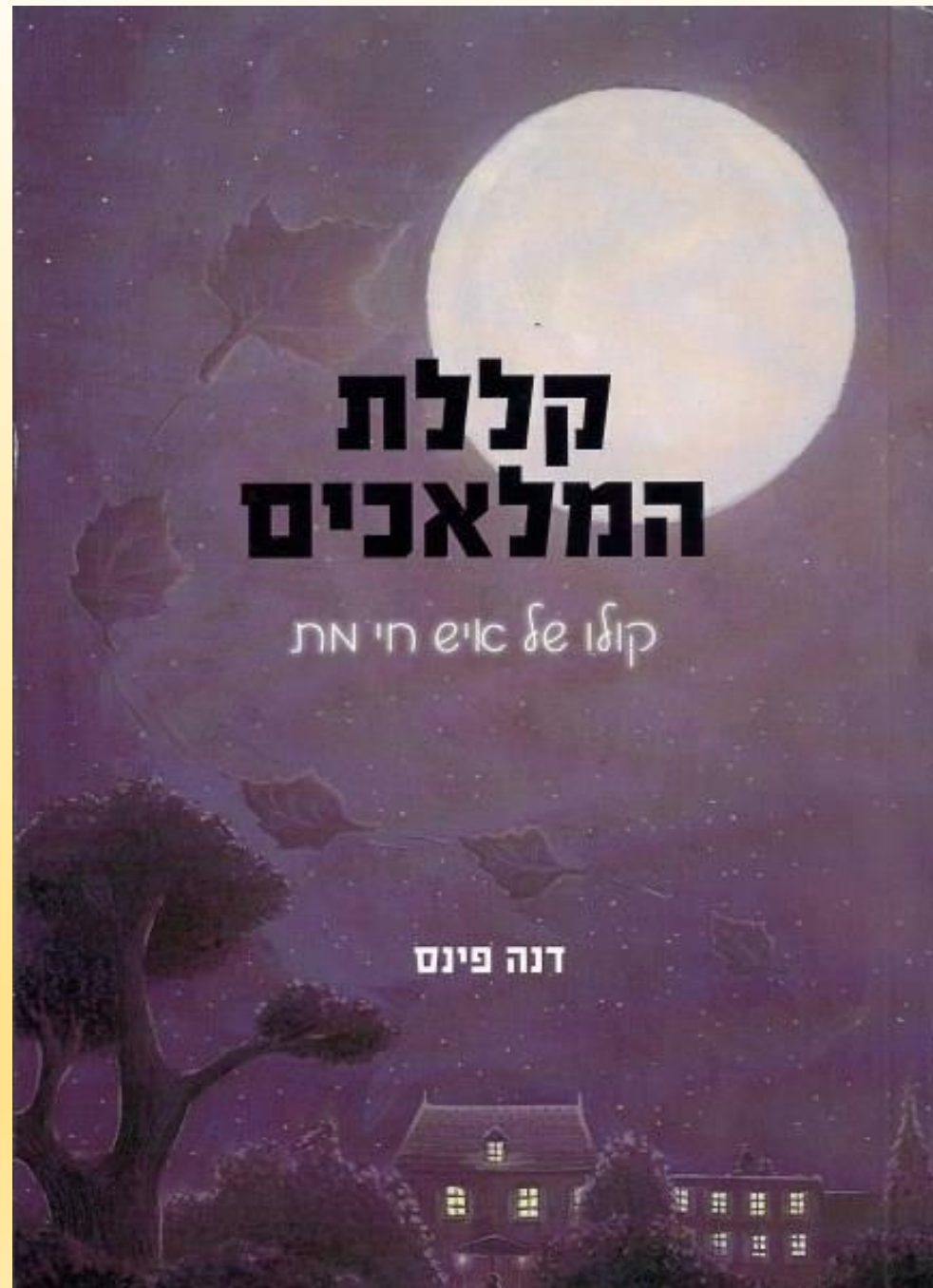
אנוחה פארקוקן זאך שאינך אה טא  
פסציקים, ואלדס איציוה של אפסוך טאה  
אשנך "אצולם" פלפ - אציגם אה ציין  
אפשוש אינך פניך אה לוא פניך כזי  
אפגמקד אלו, כזי שייאה אוגן כזיך כפי  
שאנך, ואפילו כזי לאוהב אוגומלם אהי,  
אז... אויפהר אויך! גוצה אקעל פבל

**קללת המלאכים**

קולו של איש חי מת



**דנה פינס**



Translating and editing | תרגום ועריכת לשון shared a post. August 31 at 7:54 AM · 🌐

זכיתי לערוך את הספר הנהדר הזה בהמאה רבה. אין כמוך, דנה! אני כבר מחכה לעבוד על הספר הבא שלך 😊

**Dana Pines**  
August 30 at 11:32 AM

כתבה על קללת המלאכים ועליי ❤️



ONONEWS.CO.IL  
מעורר ציפיות: דנה פינס מוציאה ספר בכורה - שתפו - כתבה מעניינת  
באתר אונו NEWS

16 people reached Boost Unavailable

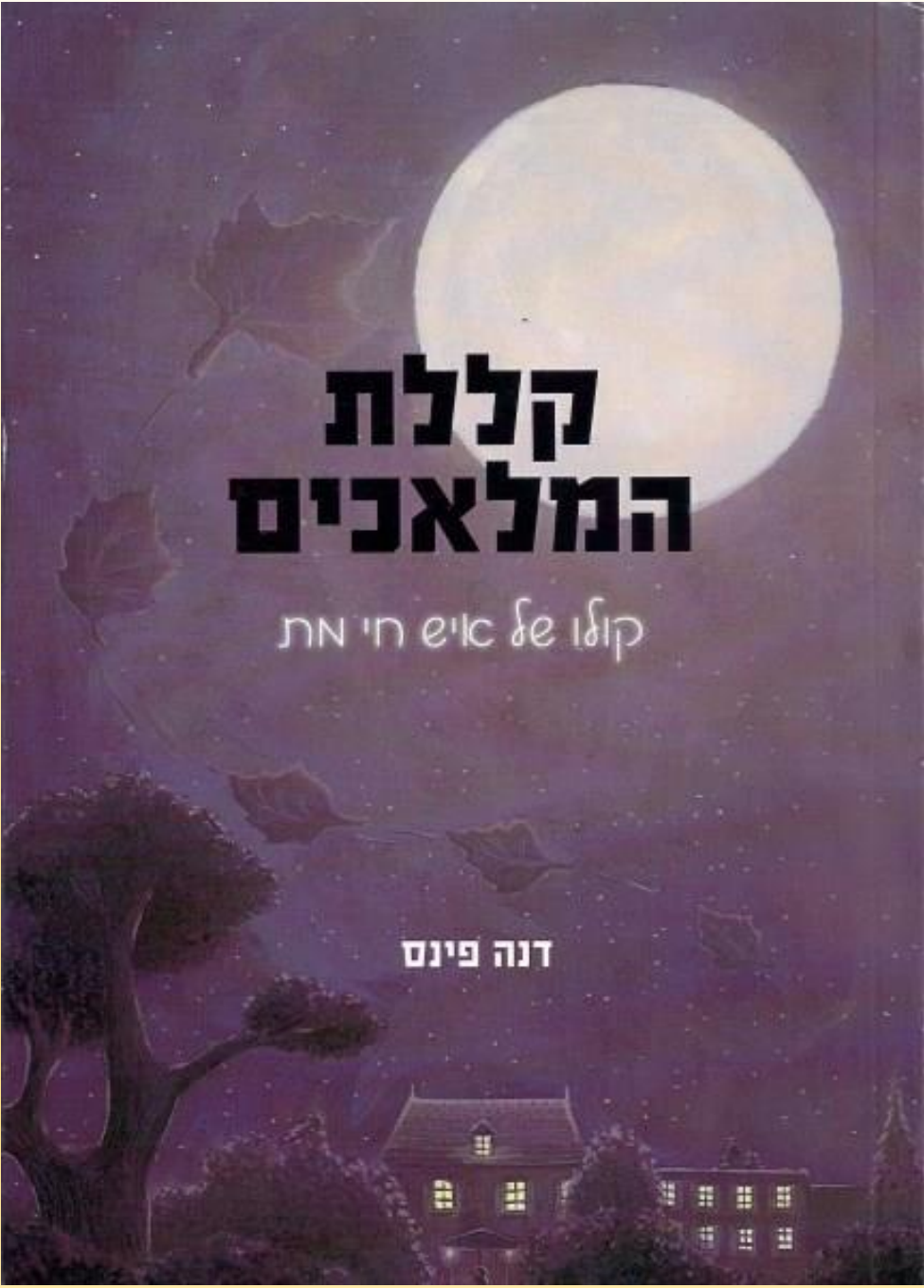
👍 Like 🗨 Comment ➦ Share 🌐

Oldest ▾

**Dana Pines**  
אהבת אותך. הערכת הטובה ביותר! בלעדייך הוא לא היה שלם ❤️👍  
Like · Reply · Message · 23h

**דרור פיר**  
נורית שי היא גם העורכת של הספר שלי. מקצוענית!!! לא יודע אם במקצוע העריכה מתגמלים באופן מכבד, אבל בוודאי שיש כף גדול לעצב את הכתוב ולהיות חלק בלתי נפרד מהיצירה. ובמקרה של הספר שלך, יש בי גם את הקנאה שהיא כבר מעורבת בהמשך העלילה... אוצי רוצי דנה.. אין סבלנות  
❤️❤️❤️  
Like · Reply · Message · 3m · Edited

Translating and editing | תרגום ועריכת לשון תודה רבה על המחמאות!





## אופיר ביכורים

 Dana Pines 3:55 PM (3 minutes ago) ☆  
to me ▾

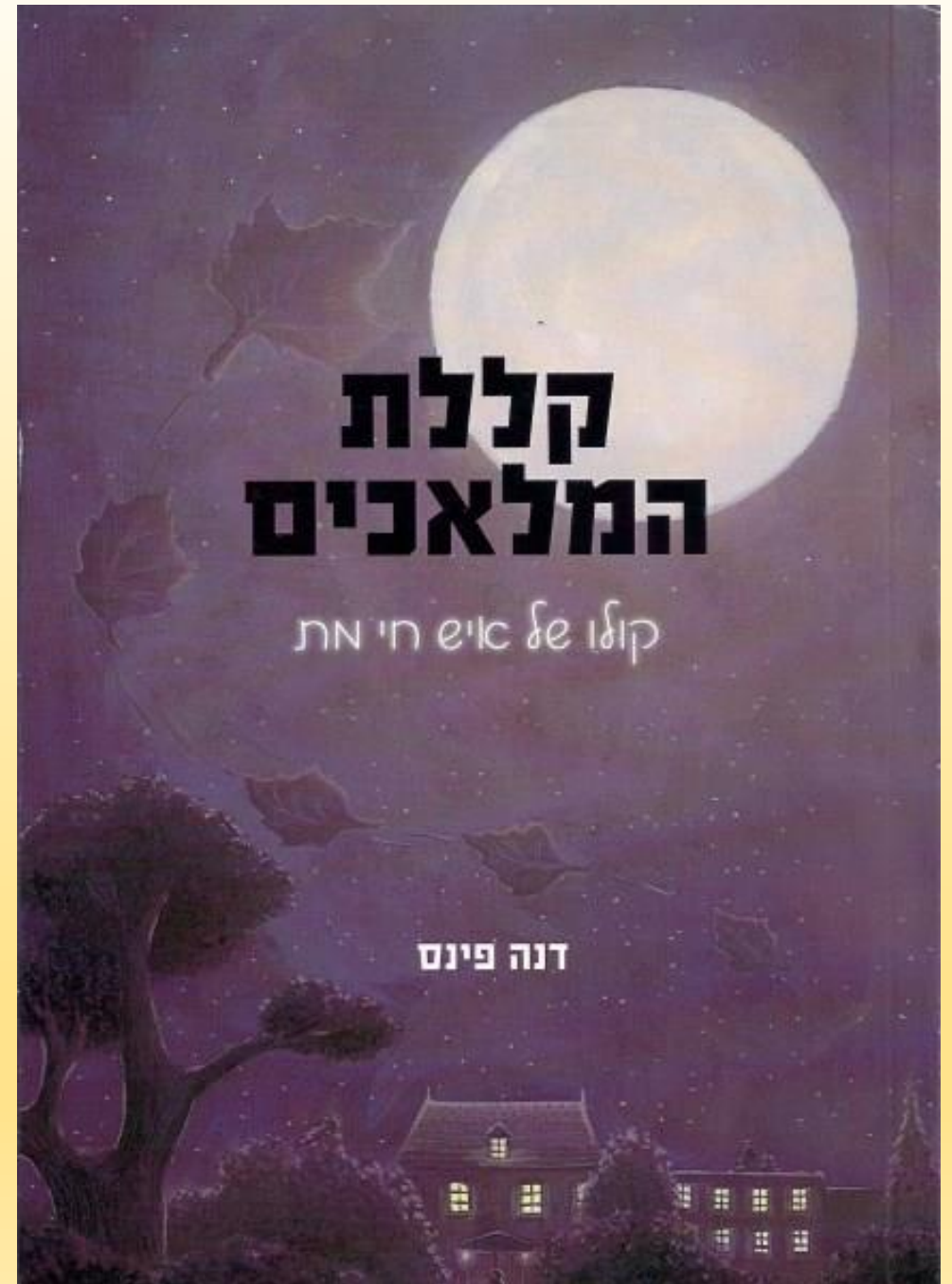
🇮🇱 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ×

היי נורית! היום דיברתי עלייך עם ישי, רצייתי לשלוח לך עותק עם הקדשה דרך ההוצאה אבל אז חשבתי על זה- ובא לי לבוא ולהביא לך אישית, כי את מדהימה וחלק ענק מהיצירה שלי.  
אפילו שלא דיברנו זמן רב, אני מדברת עליך המון, את הרבה יותר מעורכת עבורי ועבור הספר הזה...  
ולמרות שמעולם לא נפגשנו- מתגעגעת אל העבודה איתך, השיחות שלנו והתהליך כולו שעברנו יחד! בקיצור- אליך 😊  
יום נפלא,  
דנה.

 Dana Pines <ddanapines@gmail.com> 11/23/17 ★  
to me ▾

🇮🇱 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ×

היי נורית,  
מה שלומך??  
דבר ראשון- התגעגתי מאוד!  
(רוצה לסיים את הספר הבא בסדרה רק כדי שנוכל שוב לעבוד יחד 😊)  
מצרפת את התקציר הסופי!  
מקווה שתאהבי,  
אני עדיין שוקלת לצרף את ההמלצה המקסימה שלך כ"דברי העורכת". מה את חושבת על כך והאם זה בסדר מצידך?  
נשיקות,  
דנה.



חיה סמית

1

# אמילי הבלשית הצעירה



בתעלומת האחות האבודה



# יצחק לא צחק

פאולינה אזולאי לייזר



עריכה סופית. נוסא: עריכה סופית. Inbox x

**Mordechai Ben-Haim**  
to me

1:04 PM (12 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

Hebrew > English [Translate message](#) Turn off for: Hebrew x

שלום נורית,  
אני מעביר בזאת את תגובתי להערות העריכה הסופיות שלך לספר: "לשבור שבר".  
אני מבקש להודות לך על מסירותך ועל האפשרות שניתנה לי להגות מנסיוןך ובקיאותך.

בברכה,  
מוטי.










רביעית, לעורכת הספר, נורית שי: קיבלת את הספר השני לחיקך, אימצת אותו כספרך.  
האישי. תודה לך על העזרה, על תשומת הלב לפרטים הקטנים, על השאלות החכמות ועל  
התרומה הענקית לעולם אחר. ׀



# ביוגרפיות

## הוצאת אוריון

 **Yehudit Herman** <yehudit3008@gmail.com>  
to me ▾

Tue, Jun 7, 10:10 AM ★ ↶ ⋮

🗨️ Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) Turn off for: Hebrew ✕

נורית תודה רבה לך  
המון תודה  
נהנתי מאד לעבוד איתך וללמוד ממך 🙏🙏🙏

Nurit Shai <nur.shai@gmail.com>: בתאריך יום ג', 7 ביוני 2022, 09:22, מאת

⋮






ספרי ניב

# לראות את הקולות

חוויות של בן שומע להורים חירשים

שמוליק לוי




 אורלי כרמי  
to me ▾

8:21 AM (0 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ Translate message Turn off for: Hebrew ✕

נורית,  
לו הייתי צריכה לבקש מאלוהים שישלח אלי עורכת לשונית,  
הייתי מתארת בבקשתי אותך. מושלמת.  
אני מאוד מודה לך על הכל, אישיותית ומקצועית.  
מאוד מודה.  
תודה רבה, אני מאמינה שאת תשמעי עלי בהמשך.)  
אורלי

בתאריך יום ו', 12 בפבר' 2021 ב-8:04 מאת Nurit Shai <nur.shai@gmail.com>

 אורלי כרמי  
to me ▾

6:24 PM (2 hours ago) ☆ ↶ ⋮

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ Translate message Turn off for: Hebrew ✕

תודה רבה נורית!  
ערב טוב.  
עצוב לעזוב. רק בגלל זה אכתוב ספר נוסף:(  
(:  
אורלי

בתאריך יום ג', 16 בפבר' 2021 ב-18:12 מאת Nurit Shai <nur.shai@gmail.com>





## אופיר ביכורים

לנורית שי היקרה!

מאת יקר צמח

אני חש צורך להביע את דעתי על עבודתך המסורה והאחראית על עריכת ספרי,  
"צמח בעקתו יפרח".

אמש היה ערב השקת הספר בקיבוץ שפיים, הספר התקבל בצורה נהדרת. היו לי שני  
ערבי השקה, הראשון "במרכז מורשת יהדות בבל", הספר התקבל מצוין, על ידי אישים רבים  
ומנהיגי העדה. קטעים הוקראו על ידי אמנים ושחקנים כמו שמואל עצמון והייתה הערכה  
רבה.

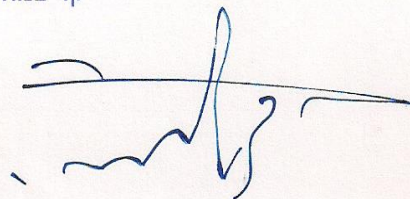
אני חייב לציין כי הערכה זו הרבה בזכותך. עריכתך המדויקת במבנה הכללי והניסוחים  
הרבים תרמו רבות להצלחת ספרי, חרף העובדה שהיו ערכים פואטיים ודרמטיים רבים, ושוב  
אני מודה לך.

אני גם חייב להודות לך על דרכך התרבותית האדיבה והרגועה, ולא פחות סבלנותך לאישיותי  
ולחולשותי עם ניסוחי הלא מדויקים, ואת בצעת המשימה על הצד הטוב ביותר ואני שוב  
מודה לך!

אני פניתי להוצאה לאור וסיפרתי על תפקודך ומעלותיך הרבות.  
לסיום אשמח לזכות בכישוריך הרבים לספרי הבא.

בברכה והערכה

יקר צמח



יקר צמח

צמח בעקתו יפרח

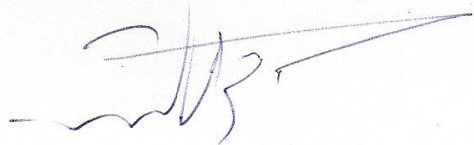




# צמח בעקתו יפרח

יקר צמח

אנווליס שלי יקירתי,  
צו האצויה, הנכסילי, אגאצוילי בימסי אנווליס.  
את התבונה בתוספת אשולג האגה  
עם בעלנו ענינה. תרצה עג  
על סילען ולמסילען אצוילי ספרי  
צמח בעקתו יפרח! אנווליס אנווליס  
מאנווליס יתרצה רבנו  
היבילען אצוילי  
יקר צמח





## אופיר ביכורים

**Lea Shlaifer**  
to me ▾

12:27 PM (7 hours ago) ★ ↩ ⋮

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ Translate message Turn off for: Hebrew ×

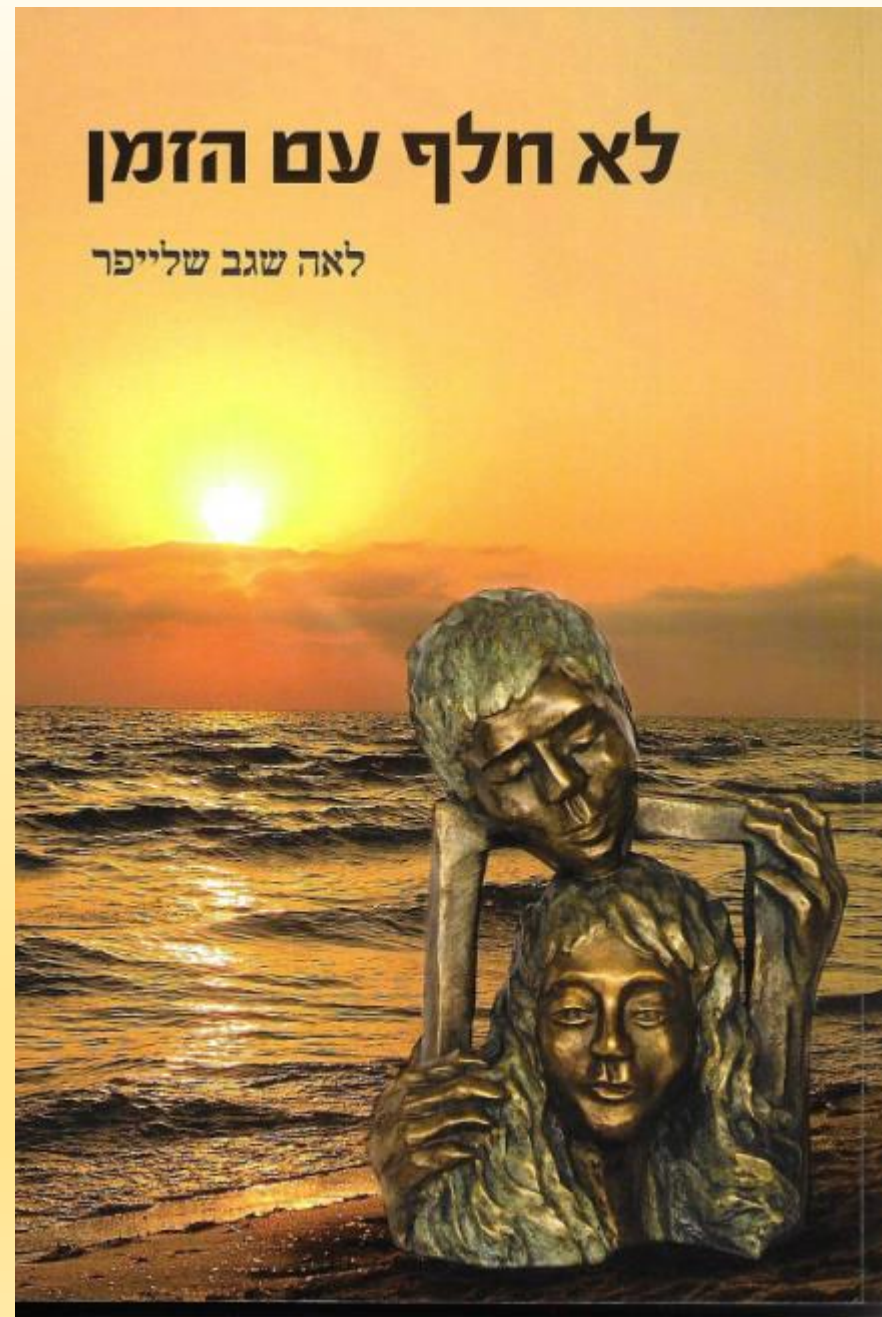
נורית שלום רב  
אני שמחה לומר לך שנהניתי מאוד לשתף איתך פעולה ומאשרת שנקראת בדרכי להפקת ספרי. כמו כן בעיתון ידיעות נתניה נרשמה כתבה גדולה עליי ועל הספר ובעקבותיה זכיתי למבול של תגובות אוהדות ומסקרנות. אני מודה לך על הכל ואשמח להמשיך להיות איתך בקשר גם בעתיד.  
בברכה ובתודה לאה

**Lea Shlaifer**  
to me ▾

Wed, Jul 7, 6:12 PM (12 hours ago) ☆ ↩ ⋮

תודה רבה לך נורית היתה לי זכות גדולה להכיר אותך כאדם ואשת מקצוע מעולה.  
אני מאחלת לך בריאות טובה ועוד שנים ארוכות של תמיכה בסופרים בראשית דרכם.  
להתראות בשמחות 💖🏆💖

Nurit Shai <nur.shai@gmail.com> בתאריך יום ד', 7 ביולי 2021, 14:45, מאת





יולי 2016

נורית,

מקובל עלי מה שהצעת, אך רק עכשיו אני יודע זאת.

בעזרתך אני מתרשם ממה שכתבתי. אני נהנה מהעריכה שלך.

תודה.

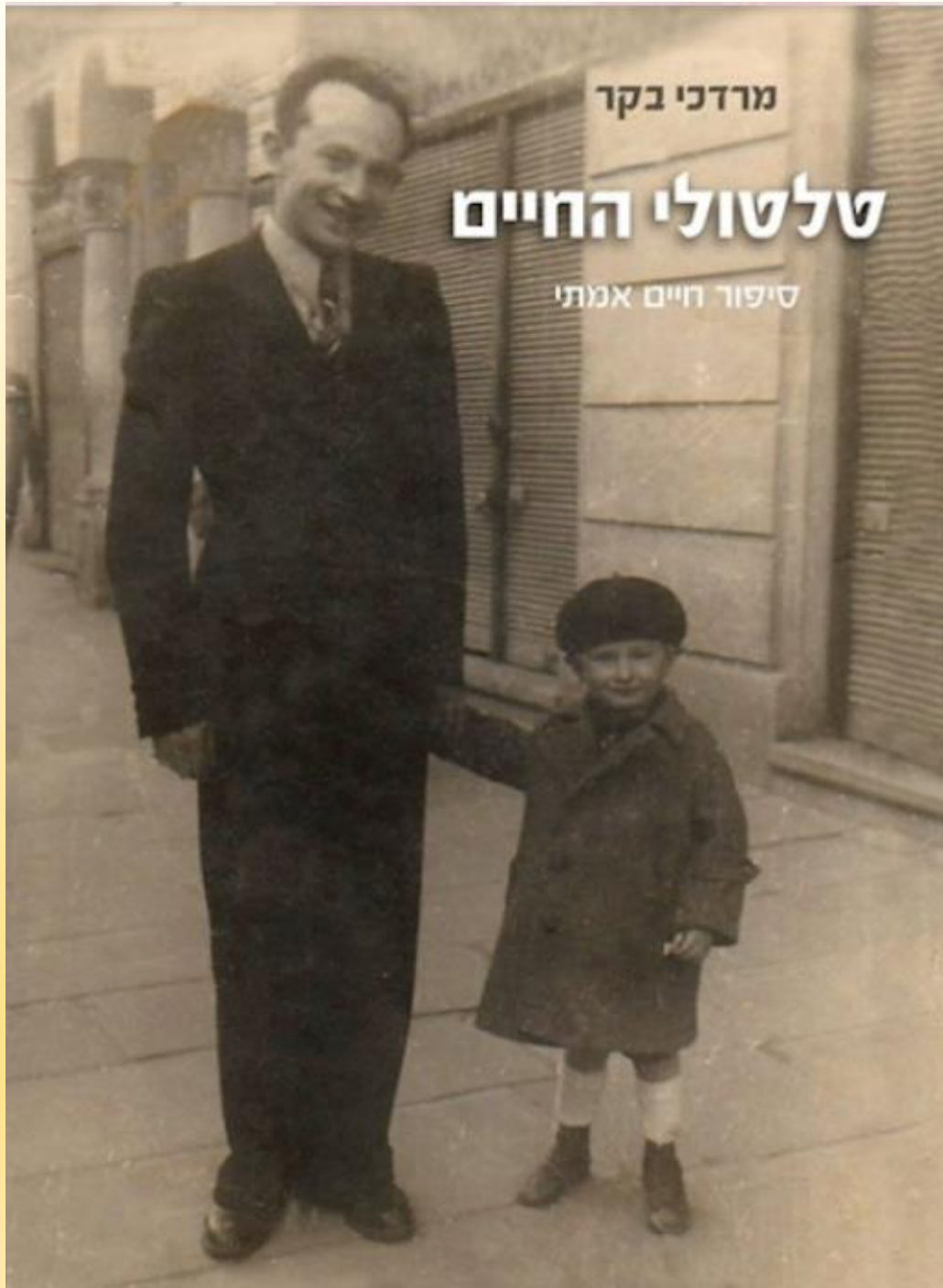
תומי



תומס מרקס

**עופרת  
לא משקרת**





מרדכי בקר

# טלטולי החיים

סיפור חיים אמתי

מרדכי בקר  
טלטולי החיים

מרדכי בקר, יתום שואה וישראלי מוכשר ונאה, נולד וגדל בתקופה הקשה ביותר בהיסטוריה היהודית המודרנית - חורבן העם היהודי והקמת מדינת ישראל. בסיפור מקביל, הוא זוכר היטב את הכחדת משפחתו, ואת ניצחונו הסופי הודות לרצונו האנושי לשרוד ולשגשג. על ערש דני, משאלתו הייתה לחלוק את חוויותיו עם הציבור, בתקווה לעורר את הקוראים לתחושה של הכרת טובה ושל חסד.

[אופיר ביכורים](#)

מחיר לצרכן 74 ₪ כולל מע"מ



0 06980000655 1  
דאנאקור 698-655



  
אופיר ביכורים

# אפיר ביכורים

**Michael Dei**  
to me

7:51 AM (8 hours ago)

Hebrew > English [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#)

גב' ש' נורת.  
תודה על תשובתך המהירה, בעבודתנו המשותפת בהכוונתך בעריכת הספר התרשמתי רבות מאישיותך.  
בהערכה דעי מיכאל מכלוף.

**Michael Dei** <mikedei@post.bgu.ac.il>  
to me

7/13/17 ★

Hebrew > English [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#)

שלום לך גב' ש' נורת.  
אני מתפעל מהקצב המהיר שבו את עובדת.  
תודה דעי מיכאל מכלוף





ירושלים 15-12-14

לכל המעוניין,

אני יוסף צמח מחבר הספר "הבריחה מסוריה" בעריכת הגברת נורית שי.

אני רוצה להביע את הערכתי הרבה לאופן עריכת הספר ולשיתוף הפעולה הפורה בקשר לכל ההערות אשר העירה לי והמליצה על תיקונים, בנוסף לעריכה הלשונית אשר ביצעה במיומנות רבה. נורית הייתה קשובה אליי ואל רצונתיי וכן ביצעה את העריכה בצורה יסודית ומהירה.

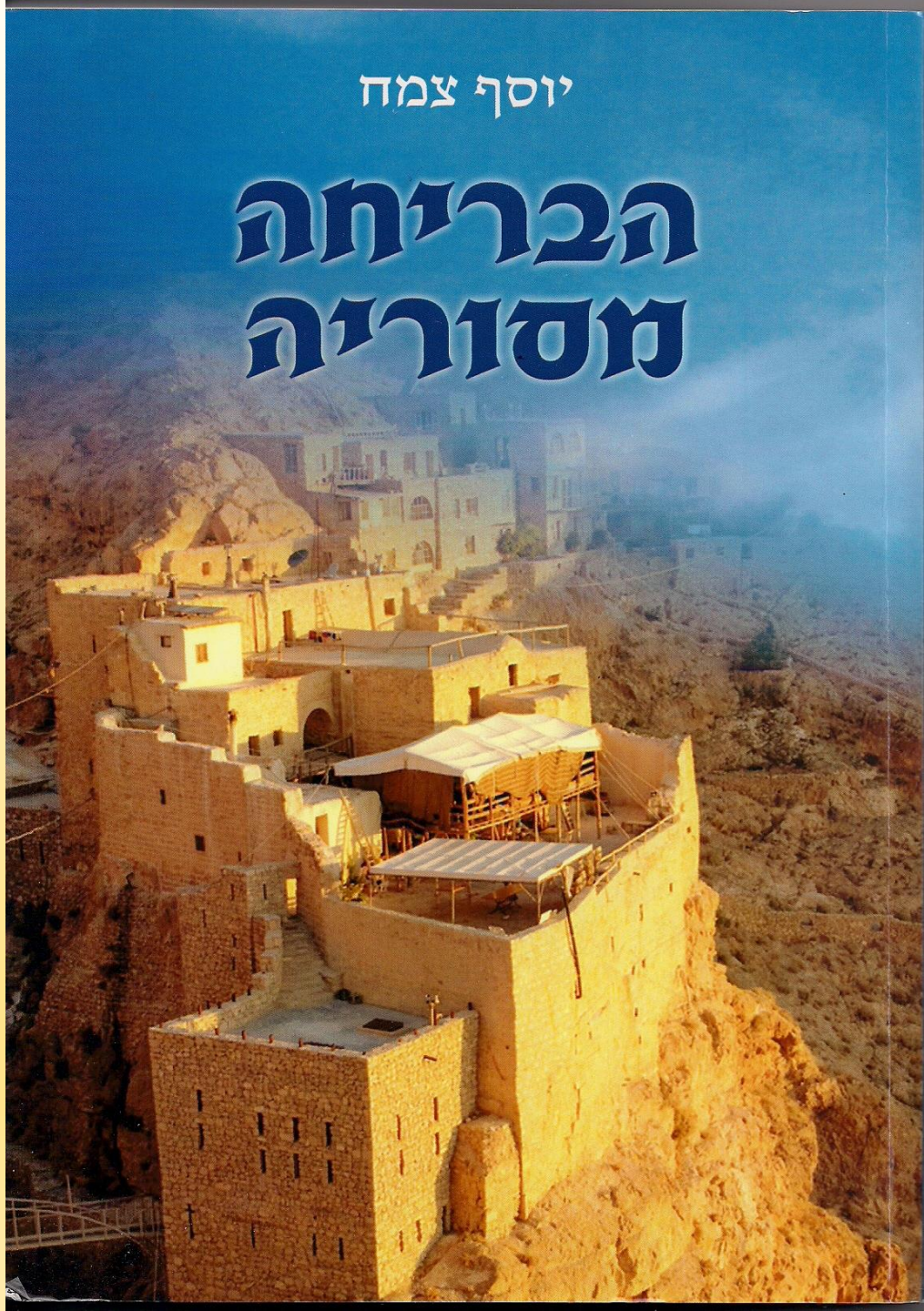
אני גם ראיתי לנכון לצלצל לה כחודשים לאחר הוצאת הספר ולאחר שקיבלתי תגובות מחמיאות אודות הספר ואודות העריכה, כדי להודות לה על העריכה הטובה לספר.

בכבוד רב,

יוסף צמח

יוסף צמח

# הבריחה מסוריה



דלמבר 2017

נורית לטום

תודה על עריכת האלון לספר "פגישה ברגע הנכון"

מאת עפרה קינן

מהערכה רבה

איסת ונסים אסקנידו

הסיפור שנשאר

## פגישה ברגע הנכון



עפרה קינן



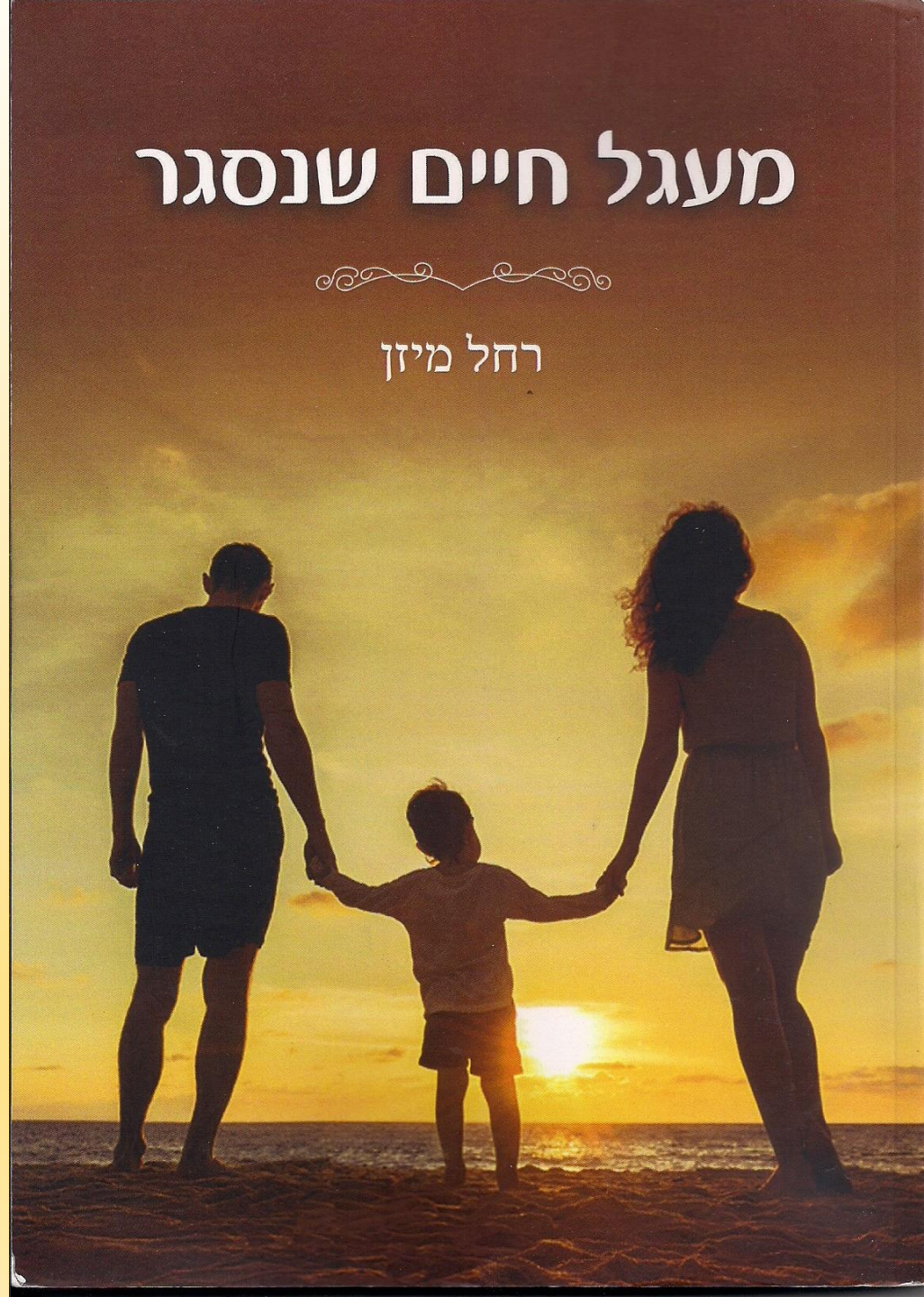
הסיפור שנשאר



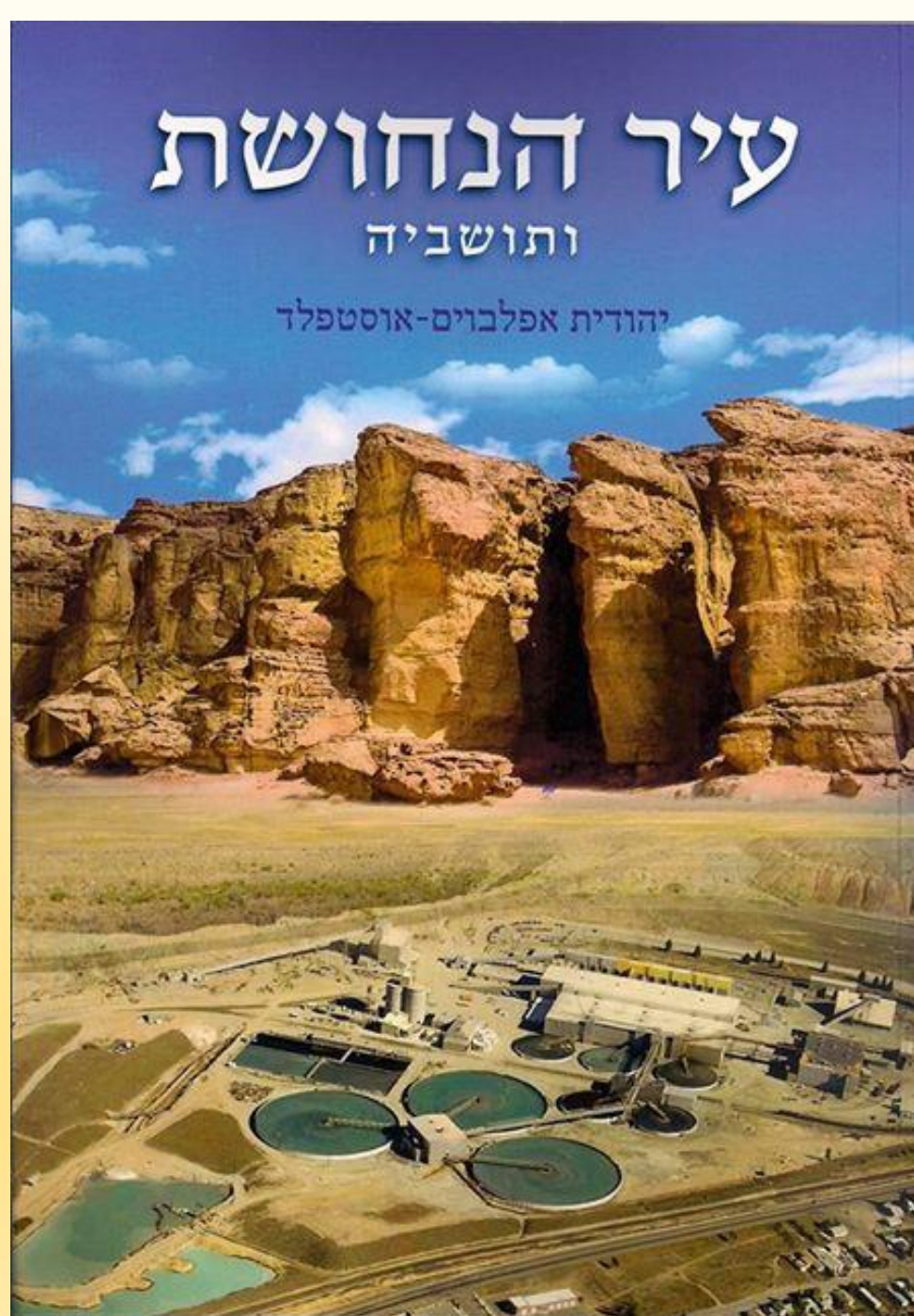
# מעגל חיים שנסגר



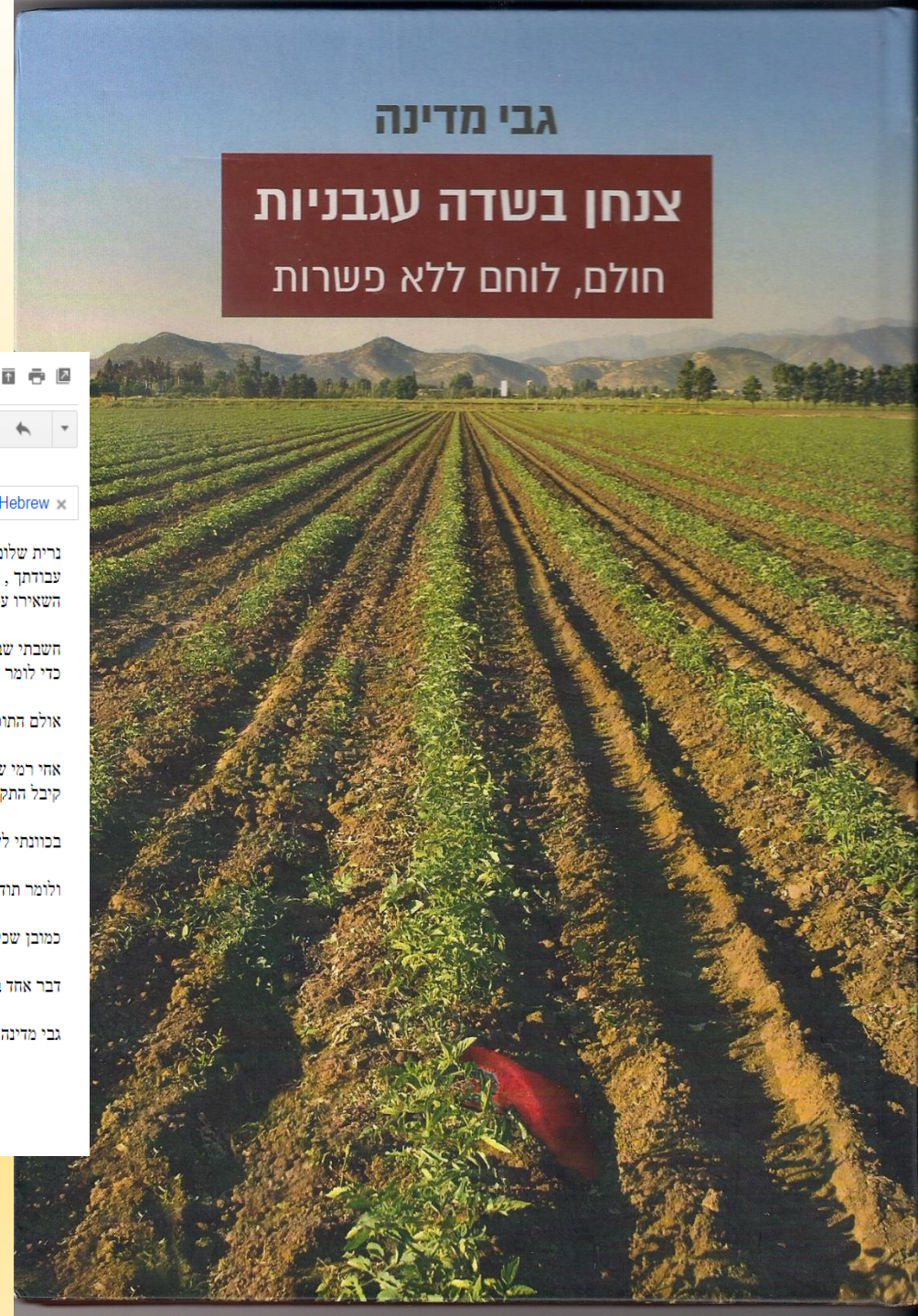
רחל מיזן











גבי מדינה

צנחן בשדה עגבניות

חולם, לוחם ללא פשרות

הרבה תודה לנורית, ועכשיו נטלי תורך לקדם את העבודה

Inbox x translation x

גבי מדינה <gabi@aba35.co.il>  
to me, הפקה

Oct 28 (4 days ago) ★

Hebrew > English Translate message Turn off for: Hebrew x

נרית שלום!  
עבודתך, בדיוק כמו שיחתך הנעימה והקולחת,  
השאירו עלי רושם עז.

חשבתי שבאחת השבתות הקרובות אבוא אליך לביקור יחד עם אשתי  
כדי לומר תודה

אולם התוכניות השתבשו

אחי רמי שהוא בתפקידו מנהל אזור צפת והגליל העליון, בחברת חשמל,  
קיבל התקף לב, והוא מאושפז בבית החולים בצפת.

בכוונתי לשהות לצידו בימים הקרובים, ואם יתאפשר הדבר לקפוץ לכוס קפה  
ולומר תודה.

כמובן שכל התאומים יעשו מראש  
דבר אחד בטוח, רכשת לעצמך, ידיד אמת.

גבי מדינה

From: Nurit Shai [mailto:nur.shai@gmail.com]  
Sent: Saturday, October 28, 2017 4:34 PM  
To: גבי מדינה <gabi@aba35.co.il>; הפקה אופיר ביכורים <hafaka.ofirpub@gmail.com>  
Subject: ספרך לאחר קריאה שנייה ואחרונה, וגב הספר

ספרי עיון



# זני מנגו בישראל

אלי תומר ויובל כהן



## אקלום זני מנגו והשנחתם

זנים מסחריים, זני אינטרודוקציה  
וזנים תוצרי עבודת השבחה

# שוקי שטאובר



## בריאות הנפש בישראל

הסטיגמה החברתית והשלכתייה	מעורבות בני המשפחה	זכויות רפואיות וסוציאליות	מערכות החוק והמשפט	אפיון ואבחון של פגיעה נפשית חמורה	שיקום ורשתלבות בקהילה	טיפול רפואי וטיפול פסיכולוגי	המדינה ומערכות הבריאות
---------------------------------	--------------------------	---------------------------------	--------------------------	---	-----------------------------	------------------------------------	------------------------------



הוצאת סגול



## מהפכה במשבצת

חשיבה יצירתית בשנות הינקות והילדות



אורית הוד-שמר

ארן שדמי

# הפרישה הטובה

מוכנות לפרישה בעידן של אריכות ימים





לנצח דרך הרשת / אמיר פליישמן Inbox x



Amir Fleischman <amir@cicomglobal.com>  
to me

10:57 AM (20 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

Hebrew > English [Translate message](#)

[Turn off for: Hebrew](#)

שלום נורית יקרה,

זה אמיר פליישמן, הבחור שערכת את סיפורו "לנצח דרך הרשת" בהוצאת סגול של אבי ליפשיץ.

הספר כעת בהדפסה, זוהי (שוב) הזדמנות טובה להודות לך על כל המאמץ והעבודה הקשה. נהייתי מאד מעבודתך, מקצועיותך, סבלנותך והמענה מצדך לכל דבר ועניין בזמן מהיר. ישר כח! אשמח מאד להודות לך באופן אישי בעת שאערך השקה לספר. אינני יודע עדיין מתי תהיה, אך את מוזמנת בטוחה ☺

שוב תודה על הכל, ומקווה להשתמע בקרוב.

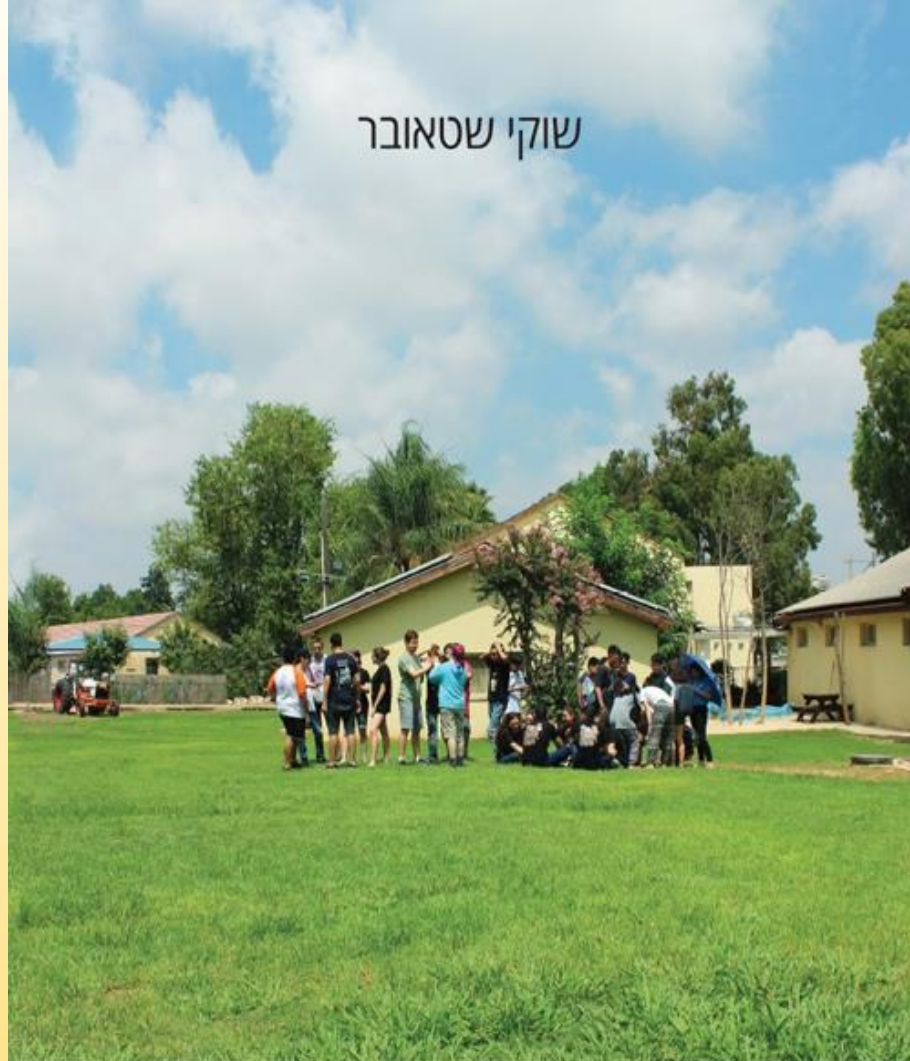
בברכה סופ"ש נעים,  
אמיר

אמיר פליישמן

# לנצח דרך הרשת



שוקי שטאובר



כן זה אפשרי

ניהול שינוי בארגון חינוכי



# ספרי ניב

חיים קלים חיים קשים  
עדנה ברק

לרננה,  
מאזני  
האף  
הישראלים!  
בפני  
שאלים

אני חייך  
11.2.21

עדנה ברק  
to me

Hebrew > English

11:57 AM (8 hours ago)

Turn off for: Hebrew

נורית,

בוודאי לא תופתעי: ישבתי סקרנית ולהוטה. עברתי על מה ששלחת - וכבר החומר נשלח אלייך בחזרה, עם הערות והצעות שלי.

**התיקונים שלך מדויקים וטובים.**

**ההצעות שלך נהדרות (כמו המשפט המסכם בסיום הפרק על אלחן הקורבן. תודה!) אני לא "מתחנפת" או מחמיאה סתם: אני מתפעלת. תודה!**

עדנה ברק  
to me

Hebrew > English Translate message

11:01 AM (1 hour ago)

Turn off for: Hebrew

נורית,

שוב - אני **אסירת תודה** על העבודה היסודית, ועל ההערות המכוונות

כל ההצעות שלך לשינויים מקובלות עליי. הן משפרות את איכות הספר (להפתעתי: הייתי בטוחה שהוא "מושלם" כפי שהוא...).

# חיים קלים חיים קשים

## עדנה ברק



Shlomi Zan <shlomizan@gmail.com> Jul 15, 2020, 3:20 PM ★ ↩ ⋮  
to me ▾

🌐 Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

שלום נורית,  
ראשית מה שלומך? איך את בימים אלה של הקורונה?  
בשעה טובה הספר הגיע אלי לקריאה וחתימה בארה"ב. סיימתי לקרוא ולערוך מספר תיקונים.  
תודה על הכל זה לא מובן מאליו.  
המשך שבוע טוב ורק בריאות 🙏🌻  
שלומי צן

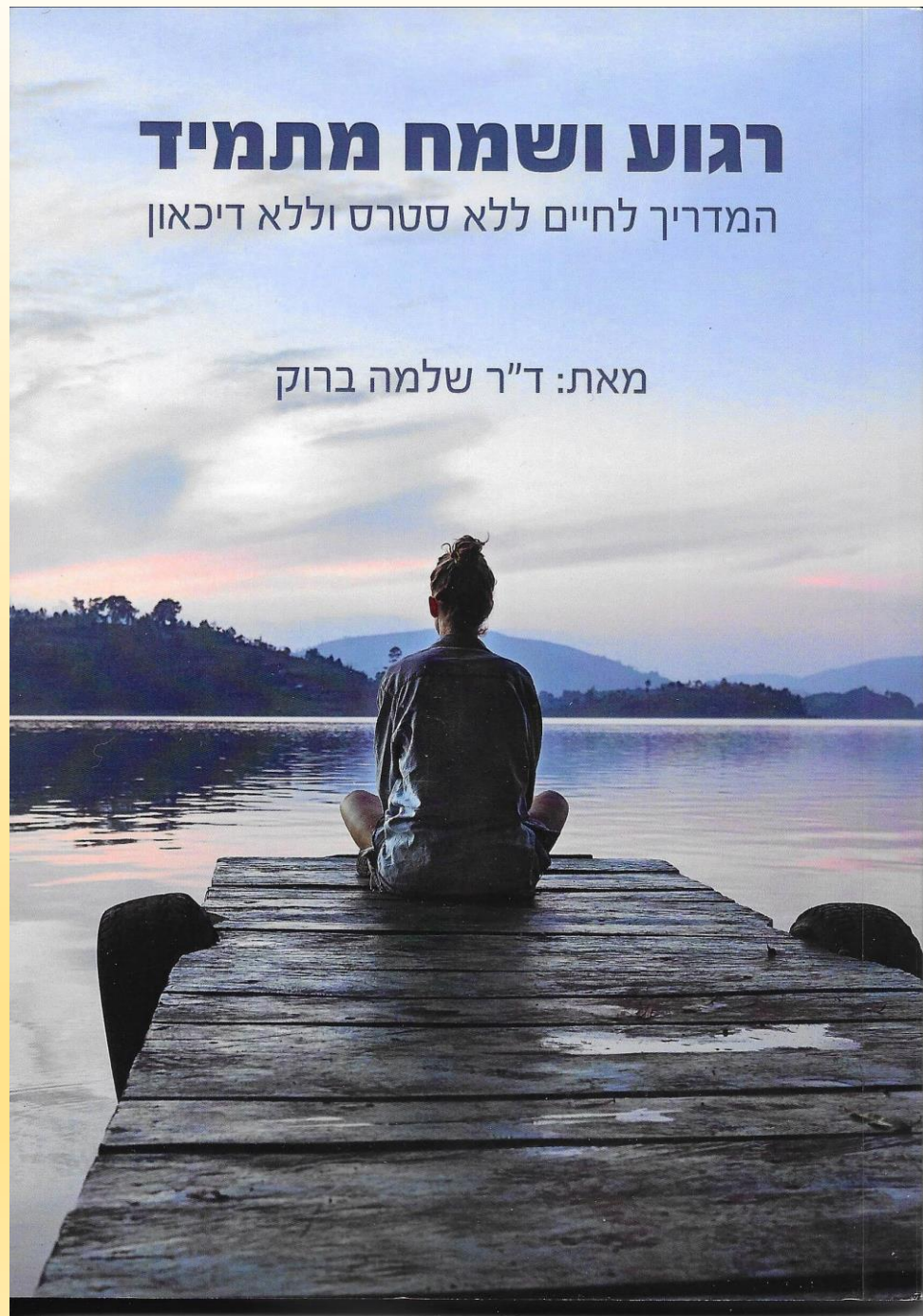




# רגוע ושמח מתמיד

המדריך לחיים ללא סטרס וללא דיכאון

מאת: ד"ר שלמה ברוק



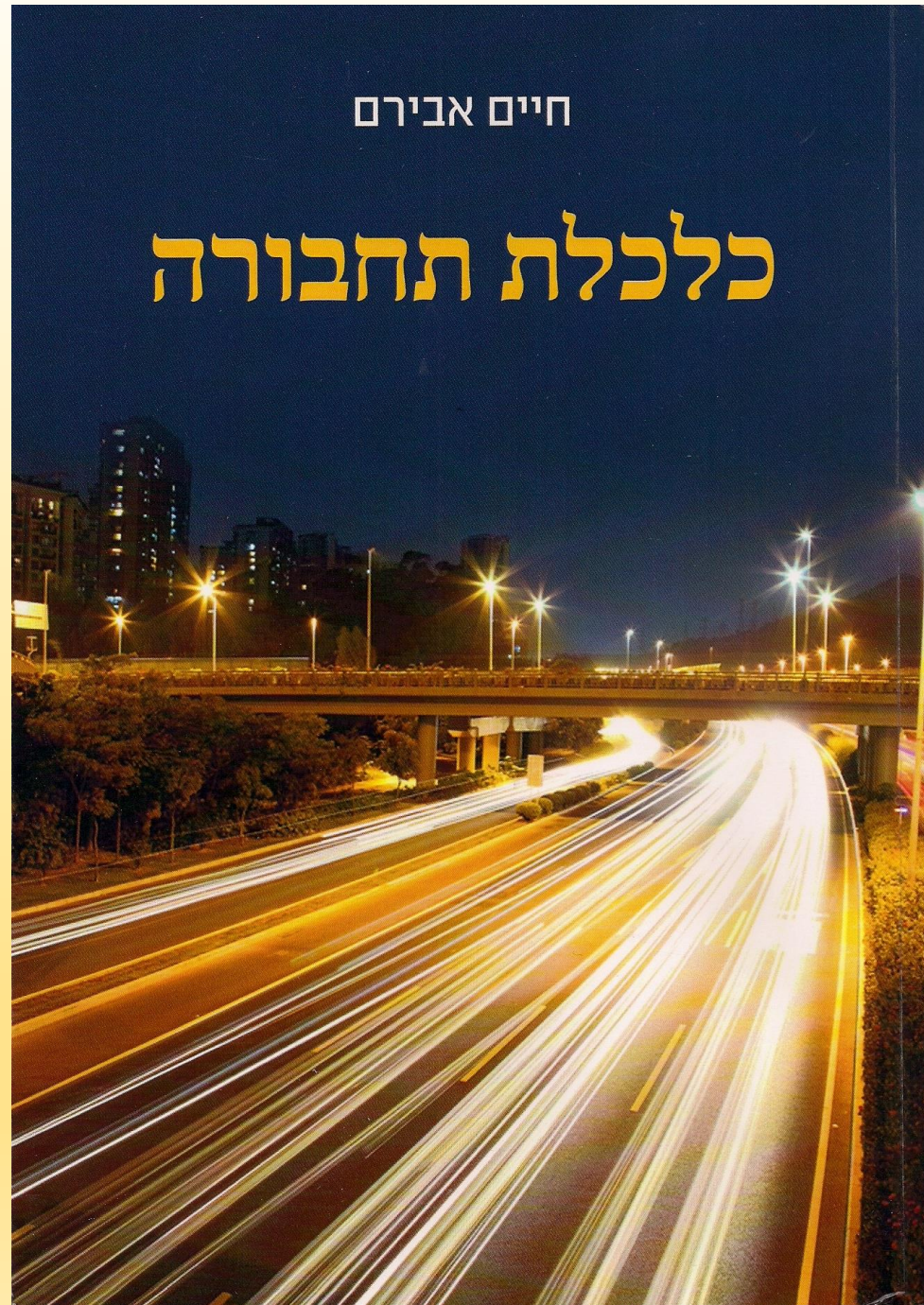


# הלנצח נאכל חרב? ליאור אקרמן



חיים אבירם

# כלכלת תחבורה



אני קופירייטר שנמצא כבר 9 שנים בתחום.

יצא לי לעבוד עם נורית שי על הוצאת הספר שכתבתי ומכרתי לפני כן באינטרנט. זה לא הספר הראשון שהוצאתי, אך זה הספר הראשון שהוצאתי ועבר עריכה לשונית מקצועית.

אני יכול להגיד בלב שלם שאני שמח שיצא לי לעבוד עם נורית והיא זאת שערכה לי את הספר. היא עשתה עבודת עריכה מדהימה ומהירה!

העבודה שלה מאוד מקצועית והיא שיפרה את הספר בצורה נהדרת, תוך כדי התייחסות לכל פרט ופרט. תהליך העבודה מולה היה מאוד מהנה, וממש אהבתי את התוצאה הסופית.

חשוב לציין שהיא הייתה זמינה עבורי בכל רגע נתון ולוחות הזמנים שלה עלו על כל הציפיות שלי!

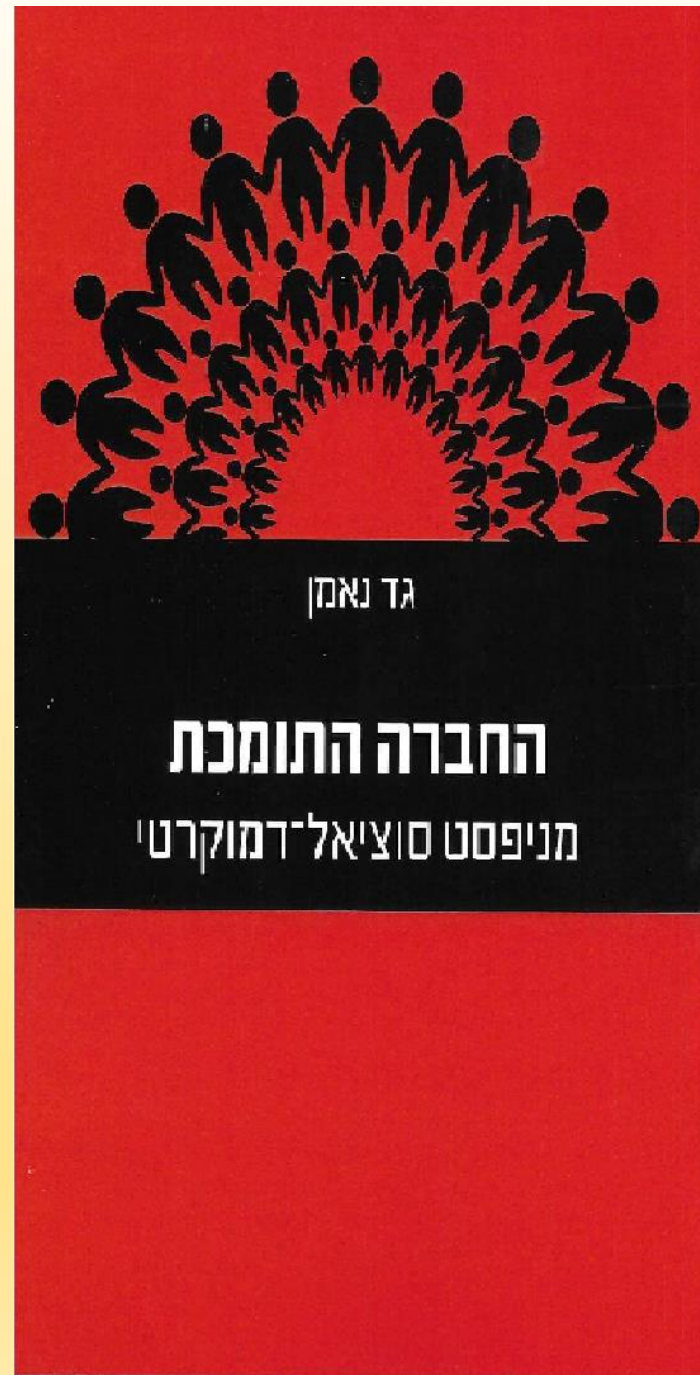
מאוד ממליץ לכל מי שרוצה להוציא ספר ולערוך אותו, לעבוד דווקא עם נורית! סניה ולדברג



סניה ולדברג

**מדוע נשים  
אוהבות גברים?**

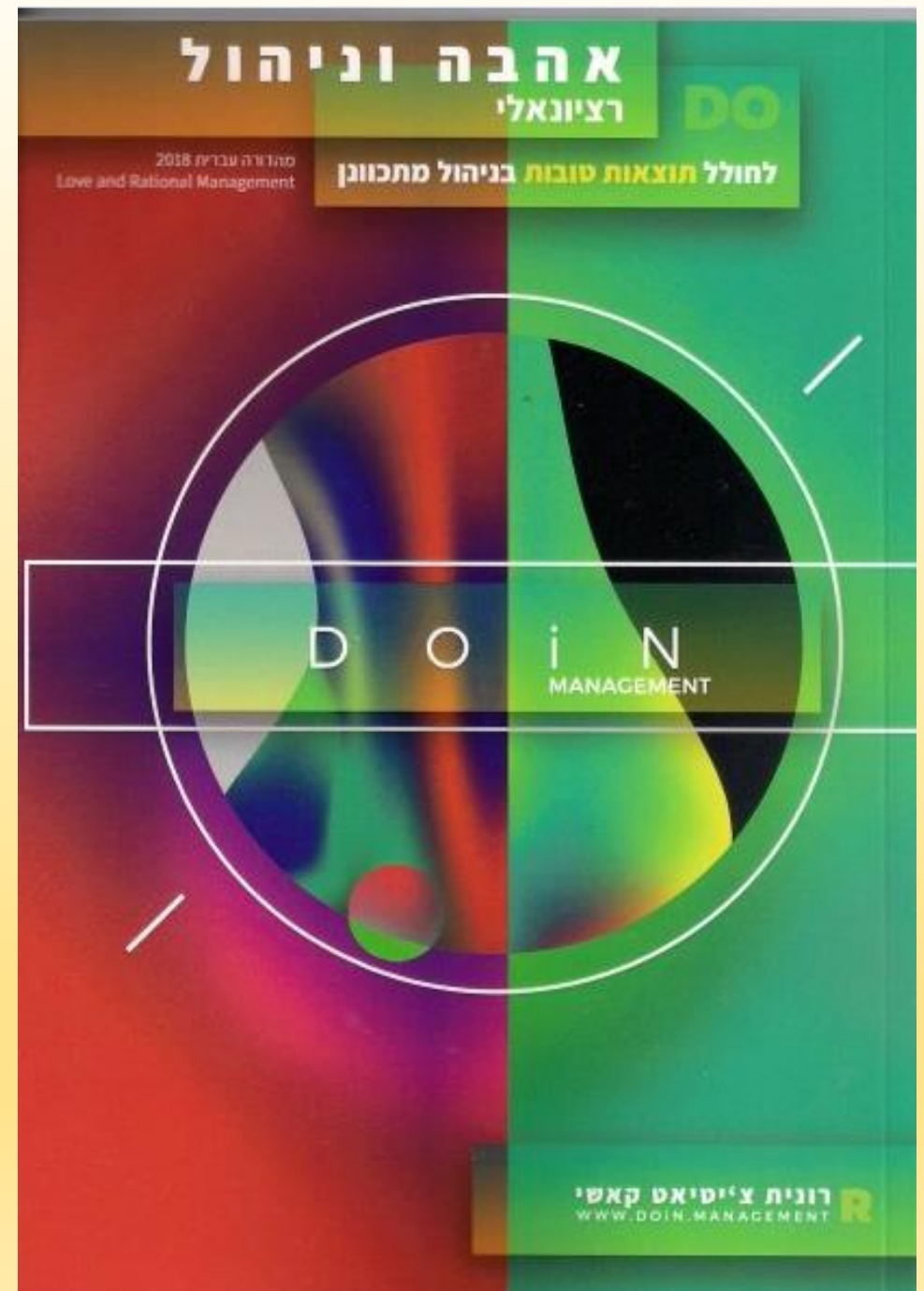




גד נאמן

# החברה התומכת

מניפסט סוציאלי-דמוקרטי





צמחי הנגב - ברפואה הערבית, האסלמית  
הקדומה וברפואה העממית הבדואית  
יגאל גרנות

Negev Plants - in Arabian, in Ancient Islamic  
Medicine and in Bedouin Folk Medicine  
Yigal Granot

©  
כל הזכויות שמורות למחבר, 2015

עיצוב עטיפה: אורנה זנדני  
עריכה לשונית: נורית שי  
עריכה גרפית ועימוד: נחמה אלמוג

אין לשכפל, להעתיק, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע או בכל אמצעי  
אלקטרוני, אופטי או מכני או אחר - כל חלק שהוא מהחומר שבעבודה זו. שימוש  
מסחרי מכל סוג שהוא בחומר הכלול בספר זה אסור בהחלט אלא ברשות מפורשת  
בכתב מהמחבר.



**אופיר ביכורים**

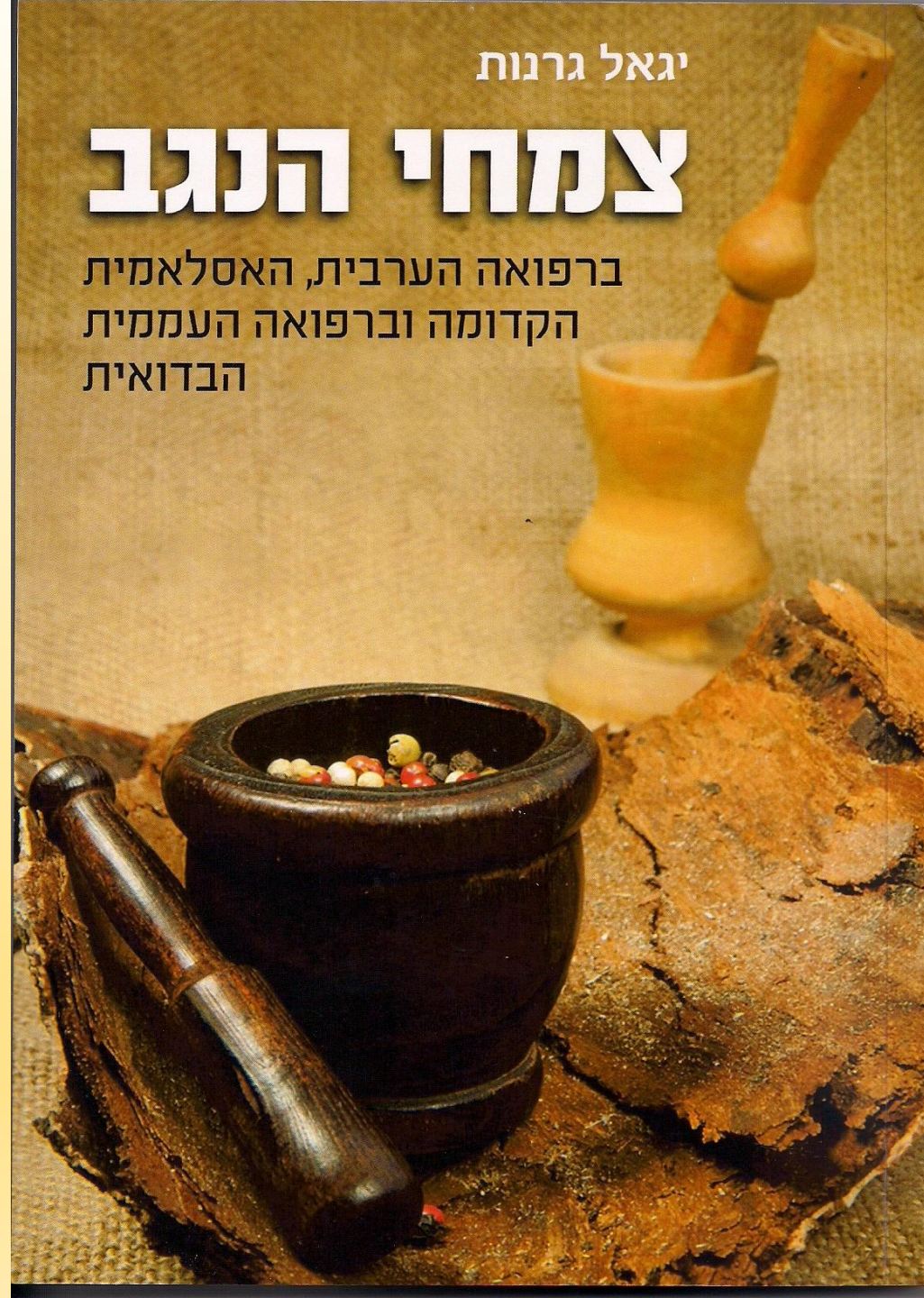
רח' אברהם גירון 28, א.ת. חדש יהוד מונטון  
טל' 03-5562677 פקס' 03-5596349  
www.ofir.org.il

הודפס ב"אופיר תעשיות דפוס והוצאה לאור בע"מ"  
תשע"ה-2015

יגאל גרנות

# צמחי הנגב

ברפואה הערבית, האסלאמית  
הקדומה וברפואה העממית  
הבדואית





15 בדצמבר 2012  
כ"ג בכסלו תשע"ג

לכל מען דבעי,

שלום רב,

הנדון: המלצה- נורית שי

נורית שי ערכה את ספרי 'להיות שלם' בהוצאת אופיר ביכורים.  
כאשר הגשתי את כתב היד לעריכה ידעתי שהוא רחוק מלהיות שלם ונדרשת בו גם עריכת תוכן משמעותית לצד העריכה הלשונית.  
נורית ליוותי אותי בכל התהליך וביחד הצלחנו להביא את הספר להיות שלם יותר ומוכן להפצה.  
נורית היא עורכת מקצועית שדובקת בסגנון עריכה קפדני ולא מתפשר. הליווי של נורית נעים ומניע לפעולה. הזמינות והיעילות שלה מצויינים.  
אני מודה לנורית על הליווי בכל שלב העריכה ומעריך מאוד את תרומתה המשמעותית לספרי.  
אני ממליץ בחום לעבוד עם נורית.

בברכה,

 שי חיון  
מנכ"ל

השביל שלך להצלחה

בית קרן, דרך מנחם בגין 154 תל אביב, מיקוד: 6492107 | טל: 03-5351364 | פקס 077-7023235 | office@sqm.co.il

[www.sqm.co.il](http://www.sqm.co.il)

אופיר ביכורים





אורן נוטוביץ

# תקשור

## המפתח להצלחה



## אופיר ביכורים



Dana Pines

אזהבת אותך. העורכת הטובה ביותר! בלעדיך הוא לא היה שלם 🙏❤️

Like · Reply · Message · 23h



דרור פירר

נורית שי היא גם העורכת של הספר שלי. מקצוענית!!!  
לא יודע אם במקצוע העריכה מתוגמלים באופן מכבד, אבל בוודאי שיש כסף גדול  
לעצב את הכתוב ולהיות חלק בלתי נפרד מהיצירה. ובמקרה של הספר שלך, יש בי  
גם את הקנאה שהיא כבר מעורבת בהמשך העלילה...  
אוצ'י רוצ'י דנה... אין סבלנות



Like · Reply · Message · 3m · Edited

דרור פירר

# לצאת מעדר הרגיל

לוקחים אחריות על הבריאות





אבי עידן

הקרשים הם לא מקום  
**לאלופים**

להצליח אישית וכלכלית



סגול הוצאה לאור

אביה עוזני

# על קצות האצבעות

מושגים ומיומנויות יסוד במתמטיקה לגיל הרך



הבנות \* תוכניות \* משחקים





יאנג ניאן־צון  
**מחולי לרפואה**  
**בסין המודרנית**

ההתנגשות בין הרפואה הסינית לרפואה המערבית,  
והשפעתה על מדיניות השימוש  
במרחב הרפואי  
(1985-1832)





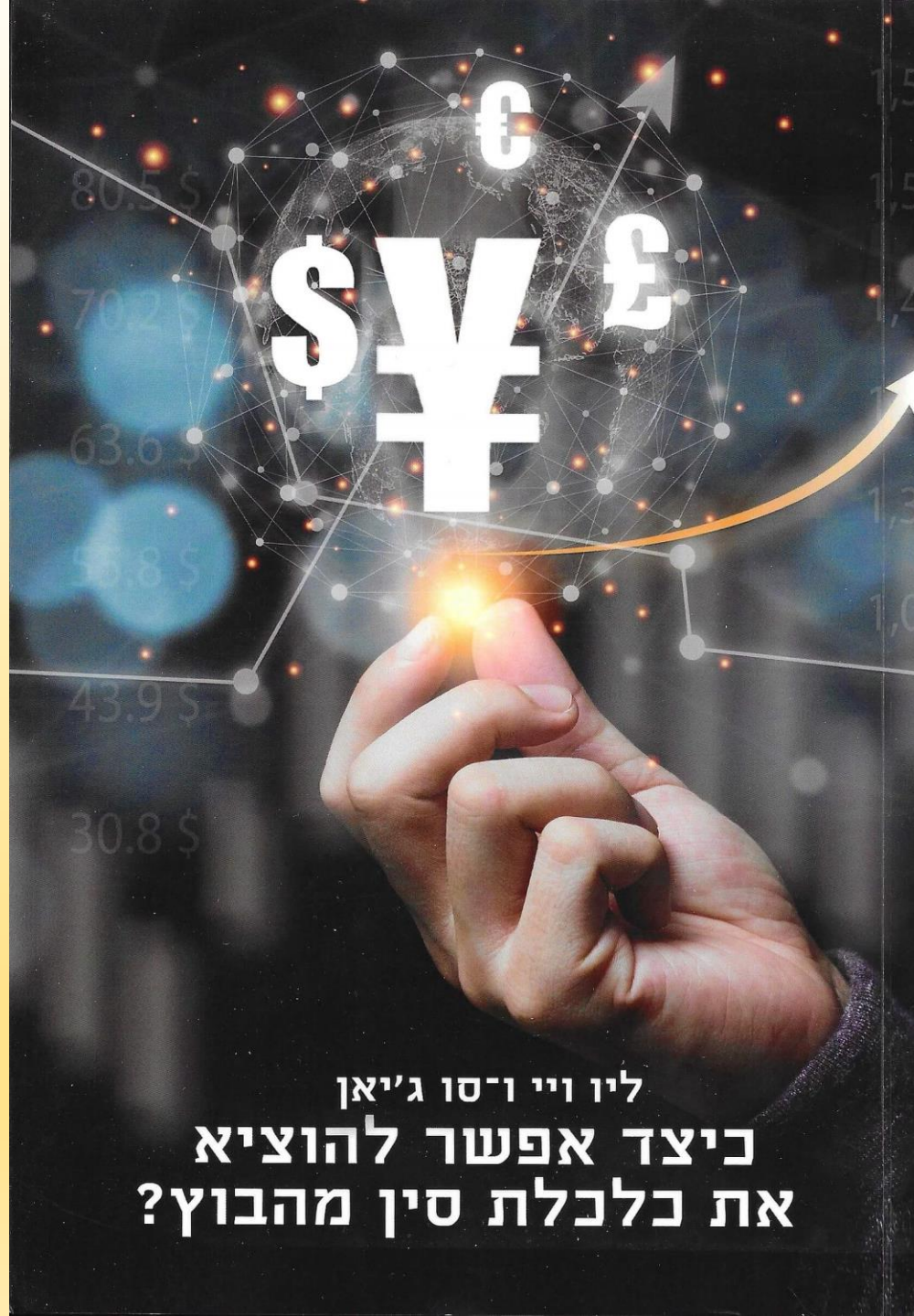


# החינוך הניסיוני החדש

חיפוש דרך אחרת לחינוך בסין



ד"ר יונג-שין



ליו ויי ויסו ג'יאן  
כיצד אפשר להוציא  
את כלכלת סין מהבוץ?



# דרכו של הפיתוח הכלכלי בסין

Edited by He Yaomin


הי יאו־מין

בעקבות  
השבטים  
האבודים  
ונדחי ישראל

(אגדות, מסורות ומחקרים)

ד"ר רפאל אדרי




 **Michal Even-Har**  
to me ▾

2:26 PM (10 minutes ago) ☆ ↶ ⋮

🗨️ Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

שלום נורית  
בשבוע האחרון התעסקתי הרבה בספר.  
אני מודה לך מאוד על הסבלנות, הענקת לי הרגשת ביטחון בעבודה איתך.  
בכבוד רב,  
מיכל אבן - הר

 **Michal Even-Har**  
to me ▾

5:01 AM (1 hour ago) ★ ↶ ⋮

🗨️ Hebrew ▾ > English ▾ [Translate message](#) [Turn off for: Hebrew](#) ✕

בוקר טוב נורית  
אני חושבת שהספר מוכן לא?  
אני מאשרת את העריכה, אני ממש מרגישה טוב בצורה שהספר קיבל.  
תודה רבה, זו הייתה הנאה לעבוד איתך.  
יום טוב,  
מיכל אבן-הר



15 דצמבר 2014

מכתב המלצה לנורית שי

לכל המעוניין,

נורית שי עובדת כעורכת לשונית ומגיהה בהוצאה לאור "אות הפקות" משנת 2012 ועד היום. היא התחילה את דרכה אצלנו, ולמדה במהירות רבה את כל הדקויות הכרוכות בעבודה זו. במהלך עבודתה אצלנו, נורית ערכה והגיהה עשרות ספרים מז'אנרים שונים – סיפורת וספרי הדרכה. עבודתה נעשית במקצועיות ובקפדה רבה, והתנהלותה אמינה ביותר. מלבד עבודתה היסודית, לנורית יחסי אנוש טובים מאוד והיא תמיד משיבה במהירות לכל פנייה. אשמח להמשיך ולעבוד עם נורית על ספרים נוספים במסגרת "סגול", הוצאה לאור שבבעלות "אות הפקות". וכמובן אני ממליץ לכל הוצאת ספרים להיעזר בשירותיה המצוינים של נורית שי.

בכבוד רב,



אבי לישם

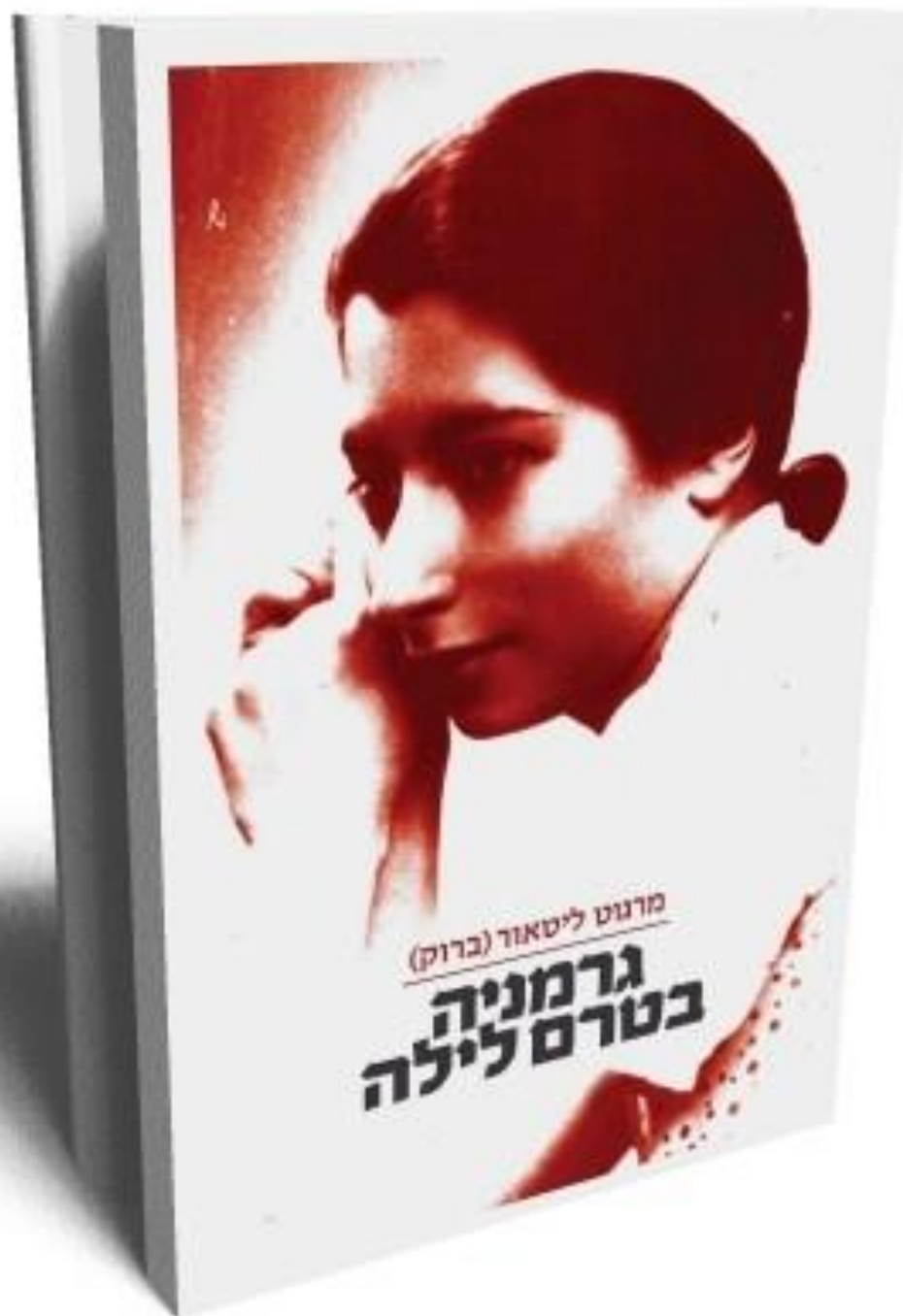
# ספרים בהוצאת "אות הפקות" / "סגול"

[סגול הוצאה לאור](#)



אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)



אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)

זהר אלימלך  
**בואי אמא**





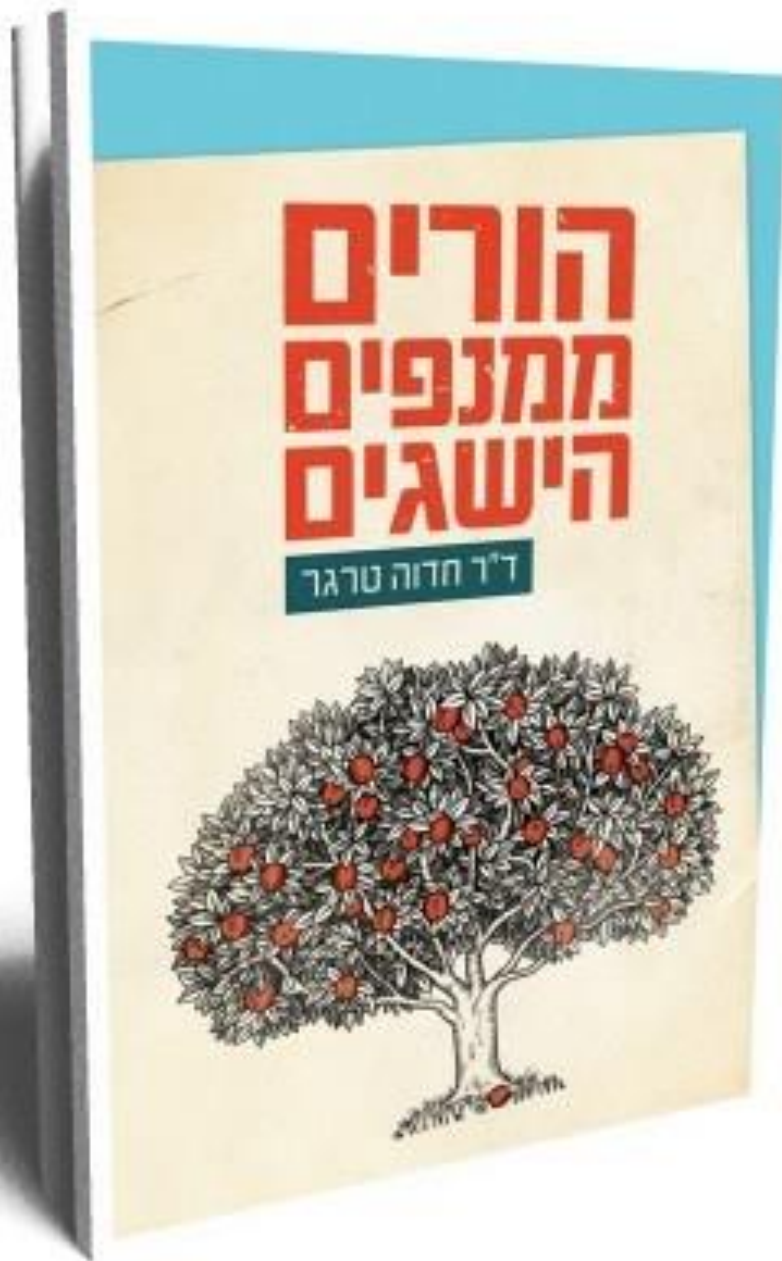
אות הפקות

סגול הוצאה לאור



אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)





אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)



אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)



ללכת  
על אדבע  
טל שלוש



אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)



אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)



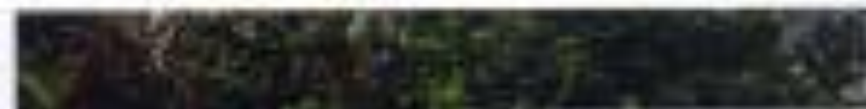


אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)



**עשרה טיולים** אודו  
סורמן  
בתרמיל חוויית אחד



אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)





אות הפקות

[סגול הוצאה לאור](#)



יעקב בר חיים

**תמרוזים**

המלצות על עריכה אקדמית



נורית שלום,

רציתי להודות לך על השירות המקצועי שקיבלתי ממך, כאשר נזקקתי לעריכה לשונית ואקדמית של מאמר מקצועי ארוך בהתראה קצרה במיוחד.

העריכה שלך סייעה לי להוציא אל האור את התוכן המקצועי של המאמר. את הצלחת לעשות זאת באופן מתומצת ומבלי לאבד את עיקרי תוכנו של המאמר.

השירות שקיבלתי היה מקצועי, זריז ואמין. ידעתי שאני בידיים טובות!  
בקרב מתפרסם המאמר בספר, ואני מחכה כבר למאמר הבא.

אשמח להמליץ עלייך גם לאחרים.

תודה רבה

מילכה לאון

לכל המעוניין,

אני שמחה להמליץ על נורית שי כעורכת לשונית. הגעתי לנורית בהמלצת עורכת לשונית ותיקה שלא היתה פנויה באותה עת, ולשמחתי לא התאכזבתי.

נעזרתי בנורית במהלך העריכה הלשונית של פרקים מהדוקטורט שלי וזכיתי לעורכת לשונית מקצועית, סבלנית וזמינה לכל בקשת הסבר. עריכתה של נורית תרמה לי מאוד ואיפשרה לקוראים השונים קריאה רציפה, בהירה ועניינית. ניסוחים מעורפלים ומסורבלים הפכו פשוטים וברורים, משפטים ארוכים פוצלו ומשפטים קטועים אוחדו. עריכתה הקפדנית שמה כל פסיק במקומו וכל מילה במקומה, וסייעה לי לשמור על כללי הכתיב המלא והפיסוק של האקדמיה ללשון העברית.

תודה לך נורית,

ד"ר מירי גולדרט 1.3.2015



נורית הייתה הכתף עליה נשענתי בדרך להשלמת חובותיי לאוניברסיטה לתואר שני. בפעם הראשונה היו אלה מספר מאמרים שהייתי זקוקה להבינם לעומק. יצרתי עם נורית קשר, ותוך זמן קצר היו המאמרים מתורגמים ומובנים לי. בפעם השנייה הייתה זו לקראת הגשת עבודה סמינריונית. אז סייעה לי נורית לכתוב באופן המותאם לציפיות האוניברסיטה. השינויים התחביריים שנורית תיקנה לי עשו את ההבדל... קבלתי ציון גבוה (-):

בקיצור, ממליצה בחום!

נעמי שורץ

15.12.14

לכל המעוניין,

במהלך לימודיי, נורית שי ערכה עבורי שתי עבודות אקדמיות.

עבודתה של נורית קפדנית ביותר. מלבד העריכה הלשונית המצוינת, היא הקפידה על הפרטים – אחידות, סתירות, מגיעת כפילויות מיותרות, התאמת ההפניות לביבליוגרפיה, תקינות הביבליוגרפיה ועוד.

אחרי עבודתה של נורית, המסר שרציתי להעביר נהיה ברור יותר ואני בטוח שבזכותה של נורית התוצאה הסופית קיבלה את הערכתם הגבוהה של המנחים שלי.

מלבד עבודתה המקצועית, נורית תמיד הגיבה במהירות לפניותיי, ועמדה באמינות בלוח הזמנים שנקבע.

אני ממליץ לכל סטודנט להיעזר בנורית שי.

בברכה



אופיר פונסטון



ועוד...

Working on a translation project with Nurit was a real pleasure. At all times in the process Nurit was professional and her calm, helpful and caring nature shined through. I thoroughly enjoyed working with Nurit and am looking forward to using her services again.

Harris Tobias

Children's book author

<http://harristobias-fiction.blogspot.com>

